

Е.С. Абелюк, О.В. Смирнова

**Можно ли сделать классику интересной
детям? (на материале нового учебника)**

5 класс, часть 1

Раздел I. ФОЛЬКЛОР И ЛИТЕРАТУРА

1. Кто книжку написал?	8
2. Если автора нет	10
•Сколько было курочек?	12
3. Урок добрым молодцам	14
Журавль и цапля	18
Финист — ясный сокол	21
Каша из топора	27
4. Страна у Лукоморья	30
А. С. Пушкин	
«Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях»	33
5. Поговорка — цветочек, пословица — ягодка	42
6. Загадаю вам загадку... ..	44
Подведём итоги	46

Раздел II. ЗВЕРИ И ЛЮДИ

7. Басня	48
И. А. Крылов	
«Свинья под дубом»	50
«Волк и Ягнёнок»	51

«Ворона и Лисица»	52
Эзоп «Ворон и лисица»	53
8. О чём думают животные?	58
А. П. Чехов «Каштанка»	60
К. Г. Паустовский «Кот-ворюга»	78
Ю. И. Коваль «Капитан Клюквин»	82
Р. Киплинг «Рикки-Тикки-Тави»	89
СТИХИ О ЖИВОТНЫХ	
И. А. Бунин «Густой зелёный ельник у дороги»	99
А. А. Усачёв «Верблюды»	99
И. М. Шевчук «Подарок?»	100
М. Я. Бородинская «Как я седлаю лошадь»	101
Подведём итоги	102
Раздел III. ПОЧТИ НЕ ВЫДУМАННЫЕ ИСТОРИИ	
9. История, похожая на правду	104
М. Твен. «Приключения Тома Сойера»	107
А. Гайдар. «Тимур и его команда»	127
В. Крапивин. «Тень Каравеллы»	167
Подведём итоги	190

5 класс, часть 2

Раздел IV. ЛИТЕРАТУРА И ИСТОРИЯ

10. Заглянем в прошлое	6
11. Незабвенная Победа	8
12. Вставай, страна огромная!..	10
И. А. Крылов. «Волк на псарне»	12
М. Ю. Лермонтов. «Бородино»	14
Л. Н. Толстой. «Петя Ростов» (отрывок из романа «Война и мир»)	
В. П. Катаев. «Сын полка»	35
А. Т. Твардовский. «Рассказ танкиста»	60
Г. А. Черкашин. «Кукла»	62
Подведём итоги	102

Раздел V. СТИХИ РУССКИХ ПОЭТОВ

13. Что такое стихи и зачем они нужны	76
14. Как понимать стихи	78
Н. А. Некрасов. «Крестьянские дети»	80
К. Д. Бальмонт. «Лес совсем уж стал сквозистый»	83
И. А. Бунин. «Полями пахнет, — свежих трав...» ...	84
М. И. Цветаева. «Книги в красном переплёте»	85
А. А. Ахматова. «Цветов и неживых вещей...»	86

М. Д. Яснов. «Мы и птицы»	87
Подведём итоги	88
Раздел VI. В МИРЕ СКАЗОЧНЫХ ИСТОРИЙ	
15. Когда свинья может лететь быстрее звука? ...	90
Н. В. Гоголь. «Ночь перед Рождеством»	92
Г. Х. Андерсен. «Снежная королева»	116
Ю. К. Олеша. «Три толстяка»	139
Подведём итоги	170
Раздел VII. ЛИТЕРАТУРНАЯ ИГРА	
16. Угадай игру	172
Э. Лир. Стихи	174
Д. Хармс. «Иван Топорышкин»	176
Л. Кэрролл. «Алиса в Стране чудес»	177
Подведём итоги	190
Словарь литературоведческих терминов	191

6 класс, ч. 1

Как написать сочинение? 6

Раздел I. «ПРЕДАНЬЯ СТАРИНЫ ГЛУБОКОЙ...»

1. Книжка, кто ты? 8

2. Вначале были мифы 12

Борьба Ра с Апопом 16

3. Мифологическая география 18

Орфей в подземном царстве 20

Смерть Орфея 23

4. Древний героический эпос 26

Эпос о Гильгамеше (фрагменты) 28

5. Поэмы Гомера 38

Илиада (фрагмент) 40

Одиссея (фрагмент) 42

6. Былина. Русский героический эпос 50

Святогор и тяга земная 52

Илья Муромец и Соловей-разбойник ... 53

Садко 60

Героический эпос якутов 62

7. Древнерусская литература	64
Из «Повести временных лет»: о расселении славян	66
Предание о смерти Олега	67
8. О старом по-новому	68
А. С. Пушкин. Песнь о вещем Олеге	69
Подведём итоги	74
Раздел II. КАК РАССКАЗЫВАЮТСЯ ИСТОРИИ	
9. Кто рассказывает истории?	76
10. Как устроено художественное произведение	80
И. С. Тургенев. Бежин луг	84
Б. С. Житков. Джарылгач	100
И. Зверев. Второе апреля	110
Этот бедняга Ряша	124
Ф. А. Искандер. Рассказ о море	134
Мученики сцены	141
О. Генри. Вождь краснокожих	152
Подведём итоги	164

Раздел III. ЧТО ТАКОЕ ЛИРИКА

11. Что такое лирика	166
12. Поэтический язык	168
13. Как могут звучать стихи	170
•М. Ю. Лермонтов. Русалка	172
Листок	174
Утёс	175
Три пальмы	176
На севере диком стоит одиноко... ..	178
Ф. И. Тютчев. Весенняя гроза	179
«Как весел грохот летних бурь...»	180
«Как хорошо ты, о море ночное...»	181
А. А. Фет. «Жди ясного на завтра дня...»	182
Вечер	183
Б. Л. Пастернак. Заморозки	184
О. Э. Мандельштам. «В спокойных пригородах снег...»	185
Подведём итоги	186
Памятка к исследованиям и проектам	187
Словарь литературоведческих терминов	189

А. А. Тарковский. Верблюд	123
Д. Самойлов. Из детства	125
М. Я. Бородицкая. Первый класс	126
Подведём итоги	128

Раздел VI. ДРАМА

16. Весь мир театр?	130
----------------------------------	-----

Т. Г. Габбе. Город Мастеров, или Сказка о двух горбунах (в сокращении)	132
--	-----

Подведём итоги	156
----------------------	-----

Раздел VII. А ЧТО ТАМ, ЗА ГОРИЗОНТОМ?

17. Неточность — вежливость переводчиков	158
---	-----

А. де Сент-Экзюпери. Маленький принц (избранные главы)	160
--	-----

Д. Пеннак. Камо и я	177
---------------------------	-----

Подведём итоги	204
----------------------	-----

Словарь литературоведческих терминов	205
--	-----

6 класс, ч. 2

Раздел IV. «ПАМЯТЬ, ГОВОРИ!»

14. Писатели вспоминают... ..	6
И. И. Пущин. Записки о Пушкине (фрагменты)	8
Л. Н. Толстой. Отрочество (избранные главы в сокращении)	22
М. Горький. Детство (избранные главы в сокращении)	43
О. К. Громова. Сахарный ребёнок (избранные главы)	65
Д. Дефо. Робинзон Крузо (избранные главы в сокращении)	91
Подведём итоги	110

Раздел V. ЛИРИЧЕСКИЙ ГЕРОЙ

15. Герой стихотворения	112
А. С. Пушкин.	
Зимний вечер	114
Зимнее утро	115
Зимняя дорога	116
Няне	117
С. А. Есенин. Песнь о собаке	121
«Нивы сжаты, рощи голы...»	122

7 класс, ч. 1

ЧАСТЬ 1

К читателю6

Как работать с учебником7

Учимся ставить цель8

Памятка к исследованиям и проектам8

Раздел I. КУДА ЗОВУТ НАС КНИГИ?

1. О чём книжка?10

А. А. Блок. Ты помнишь? В нашей бухте сонной... 14

Н. С. Гумилёв. Капитаны (отрывок)16

В. В. Маяковский. А вы могли бы?18

Н. Н. Матвеева. Дома без крыш (Окраина)20

Подведём итоги22

Раздел II. ГЕРОИ, СОЗДАННЫЕ ВОСХИЩАТЬ

2. Героический эпос Средних веков24

Повесть о разорении Рязани Батыем ...26

Авдотья Рязаночка32

Песнь о Роланде (отрывок)36

3. Героический мир повести Н. В. Гоголя «Тарас Бульба»	42
Н. В. Гоголь. Тарас Бульба (в сокращении)	46
Подведём итоги	98
Раздел III. ГДЕ «ЖИВУТ» ГЕРОИ И «БЛАГО РОДНЫЕ» РАЗБОЙНИКИ	
4. Эпос, лирика и история	100
Робин Гуд и шериф	104
Ф. Шиллер. Перчатка	108
И. В. Гёте. Лесной царь	110
Р. Л. Стивенсон.. Вересковый мёд	112
М. Ю. Лермонтов. Песня про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова	115
5. «Обычное» и «необычное» в прозе А. С. Пушкина .	130
А. С. Пушкин. Выстрел	137
Дубровский (в сокращении)	149
Подведём итоги	178

Раздел IV. ИЗ РУССКОЙ ПОЭЗИИ

6. Композиция стихотворения	180
А. С. Пушкин. Узник	185
Анчар	185
Кавказ	187
Обвал	188
Туча	189
М. Ю. Лермонтов. Парус	190
Узник	191
Тучи	192
Из Гёте	193
Н. А. Некрасов. Несжатая полоса	194
Размышления у парадного подъезда	195
7. Стихи и стихотворцы в зеркале поэзии	200
А. С. Пушкин. Поэт	202
Е. А. Баратынский. Мой дар убог... ..	203
Болящий дух... ..	203
Ф. И. Тютчев. Поэзия	204

Н. А. Некрасов. Вчерашний день, часу в шестом... ..	204
Блажен незлобивый поэт... ..	205
О. Э. Мандельштам. На бледно-голубой эмали... ..	206
В. В. Маяковский. Необычайное приключение, бывшее с Владимиром Маяковским летом на даче	207
А. А. Ахматова. Мне ни к чему одические рати.....	210
Б. Ш. Окуджава. О кузнечиках	211
8. Литература — живой и постоянный диалог	212
М. В. Ломоносов. Стихи, сочинённые на дороге в Петергоф .	214
Г. Р. Державин. Кузнечик	215
Дж. Китс. Кузнечик и сверчок	216
А. А. Тарковский. Загадка с разгадкой	217
Подведём итоги	219
Словарь литературоведческих терминов ...	220

7 класс, ч.2

ЧАСТЬ 2

Как написать сочинение? Памятка к исследованиям и проектам

....Учимся ставить цель

Раздел V. СЕРЬЁЗНО И СМЕШНО

9. Что может юмор?8

А. П. Чехов. Мальчики (в сокращении)10

А. Т. Твардовский. Переправа17

Поединок (в сокращении)22

В. М. Шукшин. Чудик26

10. Эпос частной жизни34

М. де Сервантес Сааведра. Хитроумный идальго Дон Кихот
Ламанчский (главы из романа в сокращении)36

Н.В. Гоголь. Повесть о том, как поссорился Иван Иванович с
Иваном Никифоровичем (в сокращении)47

11. Текст, вывернутый наизнанку70

Отрывок из гумористическо-шутливой повести72

Подведём итоги76

Раздел VI. САТИРА

12. Чему смеётесь?	78
М. Е. Салтыков-Щедрин. Повесть о том, как один мужик двух генералов прокормил	
А. П. Чехов. Смерть чиновника	89
М. М. Зощенко. Нервные люди	93
Монтёр	95
Е. Л. Шварц. Дракон	98
13. Читаем с комментариями	124
Дж. Свифт. Путешествие в Лилипутию (главы из романа)...	126
Подведём итоги	146
Раздел VII. О ЧЁМ НАС СПРАШИВАЮТ КНИГИ?	
14. Что такое проблема произведения?	148
А. П. Платонов. Юшка	150
М. М. Ибрагимбеков. За всё хорошее — смерть (в сокращении)	158
Ф. А. Искандер. Запретный плод	193
Х. Ли. Убить пересмешника (отрывки)	201
Подведём итоги	233

8 класс, ч.1

ЧАСТЬ 1

К читателю	5
Как работать с учебником	6
Как написать сочинение?	7
Памятка к исследованиям и проектам	7
Учимся ставить цель	9
1. Герой и время	10
2. Древнерусская литература.....	12
Владимир Мономах	14
Владимир Мономах (1053–1125)	14
Поучение Владимира Мономаха (в сокращении) ..	15
3. Великие пьесы для простонародья. Уильям Шекспир ...	18
Ромео и Джульетта (отрывок)	20
Сонеты Уильяма Шекспира	49
4. Вальтер Скотт и его исторический роман «Айвенго» .	52
Вальтер Скотт. Айвенго (отрывки)	54
5. Век железный, век золотой... ..	70

6. Мятёжный герой	74
Природа в лирике М. Ю. Лермонтова ...	78
«Когда волнуется желтеющая нива...» ..—	
«Выхожу один я на дорогу...»	79
В поисках родины	80
Мцыри	81
7. «Дела давно минувших дней...». Историческая проза А. С. Пушкина	92
А. С. Пушкин. Капитанская дочка (в сокращении)	94
Вольнолюбивая лирика	
Н. М. Карамзин. Тацит	149
А. С. Пушкин. Лицинию (в сокращении)	—
Ф. И. Тютчев. Цицерон	150
А. С. Пушкин. К Чаадаеву	152
К. Ф. Рылеев. Гражданин	153
А. С. Пушкин. «Во глубине сибирских руд...»	154
Ф. И. Тютчев. 14-е декабря 1825	155

8. Рождение нового героя. «Маленькие люди» А. С. Пушкина	.156
А. С. Пушкин. «Смиренная проза»158
Станционный смотритель159
Стихия, государство, человек173
Медный всадник—
9. «Да здравствует комедия!»	
«Ревизор» Н. В. Гоголя188
Н. В. Гоголь. Ревизор (в сокращении)194
Словарь литературоведческих терминов238

8 класс, ч. 2

ЧАСТЬ 2

10. Жители гоголевского Петербурга	6
Н. В. Гоголь	8
Шинель (в сокращении)	9
Ф. М. Достоевский	36
Бедные люди (отрывки)	37
11. «Все мы вышли из гоголевской шинели...»	44
Н. С. Лесков	46
Левша (в сокращении)	—
12. Человек из народа в прозе Н. С. Лескова	72
Л. Н. Толстой	74
После бала (в сокращении)	75
И. С. Тургенев	85
Ася (в сокращении)	86
Стихотворения в прозе	118
13. Психологизм в прозе Л. Н. Толстого и И. С. Тургенева ..	120

14. Времена великих сыщиков	122
А. Конан Дойл	124
Жёлтое лицо	125
15. «Век двадцатый, век необычайный...»	140
А. И. Куприн	144
Листригоны (отрывки)	146
Трагические страницы истории и литературы	156
М. И. Цветаева. Дон	157
В. В. Маяковский. Последняя страничка Гражданской войны	157
М. А. Светлов. Гренада	158
Н. Туроверов. Уходили мы из Крыма	161
В. В. Набоков	162
Другие берега (отрывки).....	164
М. А. Булгаков	175
Собачье сердце (отрывок)	176
«Мы живём, под собою не чуя страны...»	183
О. Э. Мандельштам. Ленинград	184
Н. А. Заболоцкий. Где-то в поле возле Магадана	185

Д. Н. Кугультинов. Чингис	186
А. А. Приставкин	187
Ночевала тучка золотая (отрывок)	187
Лирика Великой Отечественной войны .	208
К. М. Симонов. Жди меня	208
М. В. Кульчицкий. «Мечтатель, фантазёр, лентяй-завистник!..»	210
С. П. Гудзенко. Перед атакой	211
Н. В. Панченко	212
Баллада о расстрелянном сердце	212
С. С. Орлов. «Его зарыли в шар земной...» ...	214
М. В. Исаковский. Враги сожгли родную хату.	215
Р. Р. Гамзатов. Журавли	217
А. И. Солженицын	219
Крохотки	220
В. П. Астафьев	223
Последний поклон (отрывки)	224
У. Голдинг	242
Повелитель мух (отрывки)	242
Словарь литературоведческих терминов	270

ВСПОМНИТЕ

- 1 Как любимые стихи.
- 2 Что такое ритм.
- 3 Что такое рифма.
- 4 Зачем нужен повтор в стихотворении.

Слово стих — греческое и означает «ред», а в современном русском языке — одну стихотворную строку. Когда в произведении больше одной строки, о нём говорят — стихи или стихотворение.

ГОВОРЯЩИЙ ВОРОН

Говорящий ворон на окошко свел
И мой железца с грустью огледел.
Он мне не очень, сторчал от дел —
Не сказал ни слова, дальше полетел.



Вот ещё одно стихотворение Сергея Григорьева. Подумайте, о чём оно может быть.

ЛЕД

Чтоб на льду не растаял,
Лёд Саганов на живот.
Варь, не может поспешаться,
Кто не ходит, а ползёт.

ЧТО ТАКОЕ СТИХИ И ЗАЧЕМ ОНИ НУЖНЫ

Зачем нужны стихи, если обо всём можно рассказать и так, обычным способом? А точно ли обо всём? И что значит «обычно» и «чащеобычно»?

«говорящий ворон» У Олега Григорьева есть небольшое стихотворение — «Говорящий ворон».

О чём оно? Если судить по названию — о говорящем вороне. А если — не по названию? Что сказано о вороне? Он сел на окошко, с грустью оглядел жилище, не сказал ни слова, не оторвал хвостика от дел, дальше полетел. Что произошло? Ничего. Но зачем тогда про это писать? Почему автору важно сообщить нам, что ворон говорящий? Потому что в этом стихотворении важно не то, что *явсходил*, а то, что *не явсходил* — важно, что говорящий ворон *не заговорил*. Читатель начинает думать и представлять, почему он не заговорил, почему оглядел жилище грустно, и, наконец, понимает, что это не ворону грустно, что грустно жилище хозяйина, грустен он сам, и он тоже молчит, хотя мог бы говорить. Печальное получается стихотворение, но и немножко смешное: откуда хозяин знает, что ворон говорящий? И были ли у хозяйина серьёзные дела, от которых нет времени отрываться? Так о чём же стихотворение?

В поэзии, как и в этом стихотворении, важно не только то, что сказано, но и то, что осталось невысказанным. Если сравнить стихотворение с айсбергом, то невысказанное будет самой большой и тяжёлой подводной его частью, а высказанное — красивой, но небольшой вершиной. Стихотворение не велико по объёму, а смысл его велик.

Как же получается, что маленькое по объёму стихотворение вмещает в себя такой большой смысл?

стиховый ритм Прежде всего сознаемся: мы стихи сразу узнаём — и в книге, и на слух — и читаем иначе, чем всё остальное. В книге стихи обычно печатаются строфами, то есть группами коротких строк примерно одинако-

вой длины. А на слух в стихах есть особая складность, они звучат по-особому. Можно объяснить, почему так получается, как это делается, но обычно мы различаем стихи и не стихи и без объяснений. Вот сравните два предложения: 1) Подрута моих суровых дней, моя дряхлая голубка! Ты одна данно, данно ждѣшь меня в глуши сосновых лесов. 2) Подрута дней моих суровых, голубка дряхлая моя! Одна в глуши лесов сосновых данно, данно ты ждѣшь меня. Правда же, нетрудно догадаться, что стихами написано второе предложение (это строчки из стихотворения А. С. Пушкина «Няне»), хотя мы и не стали печатать его «столиком». Говорят, что мы ощущаем стихотворный ритм.

Ритм — это чередование, повторение одинаковых явлений, событий и т.д. Например, каждое утро восходит солнце; каждый год зима сменяется весной. Ритмично бьётся сердце, ритмично взмахивает руками пловец.

РИТМ И РИФМ В стихотворении может повторяться всё — звуки, слова, целые предложения, а иногда и несколько предложений. И всё повторяющееся в стихотворении имеет дополнительный, иногда неожиданный смысл. Например, в стихотворении про ворона повторяется слово «говорящий» — в названии и в первом предложении. Мы не можем не обратить на это внимание. Повторяется частица «не» — «не очень оторвал от дел», «не сказал». Повторяется и потому становится важной, совсем как самостоятельное слово.

Ещё в стихах очень важно, что на каком месте располагается — в начале строки, в конце, в середине; что с чем сравнивается; что чему противопоставляется. Самый простой пример — рифма.

Рифма — это повтор звуков, обычно в конце стиха (так называют стихотворную строчку), например: *он бѣл — молотел*. Она не просто для красоты, рифма «примагничивает» друг к другу созвучные, но далекие по смыслу слова. Из этого притяжения возникает новый смысл.

Строфа — это несколько стихотворных строк, объединённых мыслью, ритмом и (или) рифмой. Бывают строфы в два стиха — двустишие, в три — трюстишие; в четыре — четверостишие (капризы) и т.д. Самая большая строфа состоит из 14 строк. На основе строфы разрабатываются увеличенные интервалы. Мысль движется (развивается) от строфы к строфе — как по ступеням.

В нашем доме мыши

поселились

И живут, и живут!

К нам приважи, ходят,

расхрабрившись,

Видны там и тут.

То клубком катаются пред нами,

То сидят, глядят:

Возятся безжалостно ночами,

По углам пилят.

Валерий Брюсов



ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

- 1 Чем стихи отличаются от обычной речи?
- 2 Что такое строфа?
- 3 Почему стихотворение, такое маленькое по объёму, способно вместить в себе очень большой смысл?
- 4 Что такое ритм? Что может повториться в стихах?
- 5 Что такое рифма? Какой в ней смысл?

ОЛЕГ ГРИГОРЬЕВ

Говорящий Ворон

На окошко сел

И мое жилище с грустью оглядел.

Он меня не очень оторвал от дел.

Не сказал ни слова, дальше полетел.

КАК ПОНИМАТЬ СТИХИ

Стихи важно не только уметь читать, важно уметь размышлять над ними. А как это делать?

И.А. БУННУ «ДЕТСТВО». Прочитайте стихотворение Ивана Алексеевича Бунина «Детство».

ВЫ УЗНАЕТЕ

Как задать вопросы к стихотворению.

ВСПОМНИТЕ

Что такое ритм, рифма, стих?

Детство

Чем жарче день, тем сладостней в бору
Дышать сухим смолистым ароматом,
И весело мне было поутру
Бродить по этим солнечным палатам!

Повсюду блеск, повсюду яркий свет,
Песок — как шёлк... Прильну к сосне корявой
И чувствую: мне только десять лет,
А ствол — гигант, тяжёлый, величавый.

Кора груба, морщиниста, красна,
Но как тепла, как солнцем вся прогрета!
И кажется, что пахнет не сосна,
А зной и сухость солнечного лета.

Бор — знойный, солнечный лес.

Иван Алексеевич Бунин (1870 — 1953) — один из крупнейших русских писателей. А кроме того, он писатель, которого ценят во всём мире, — он лауреат Нобелевской премии по литературе, самый престижной премии мира. Человек, как правило, лучше знает прозу Бунина — его рассказы, роман. А он писал и стихи. Среди поэтических произведений Бунина есть такие, которые обычно публикуют в книге для детей. В том числе и стихотворение «Детство». Но их могут читать с наслаждением люди любого возраста.

Чтобы учиться размышлять, надо учиться задавать вопросы.

О чём эти стихи? Вроде бы о природе. А почему тогда они называются «Детство»?

Быть может, природа показана здесь так, будто её видит ребёнок? Но нет, как будто бы так говорит о природе может только взрослый человек. Ребёнок не скажет: «Зной и сухость солнечного лета».

Мы видим: поэт бродит по лесному бору и вспоминает детство. И когда в его сознании всплывают детские воспоминания, понимается прошедшее время: «И весело мне было поутру...»

Почему поэт использует в стихотворении глагол прошедшего времени только один раз?

Есть ли в стихотворении другие слова, показывающие, что мы вместе с героем попали в его детство?

Автор очень конкретно, подробно описывает свои ощущения. И мы вместе с ним погружились в его воспоминания — в стихотворении возникают образы: сосны, прогретые солнцем, красная морщинистая кора, гладкий песок...

И мы мысленно переживаем то, что пережил он сам. Вот почему поэту достаточно один раз использовать глагол прошедшего времени — после этого «было» мы немедленно вместе с ним оказываемся в воспоминаниях об ощущениях детства.

РИТМ, РИФМА, СТРОФА. До сих пор речь шла о том, как создано именно это стихотворение.

Автор следовал и общим правилам стихосложения: 1) стихотворный ритм; 2) рифмы — звуковые и смысловые переключки; 3) запись строфами.

Посмотрим, что повторяется в стихотворении? Например, созвучия на концах строк: боры — поутру, ароматом — палатам; свет — лёта, корявой — величавый; красна — сосна, прогрета — лёта. Красиво? Не только.

Также разные слова «корявый» и «величавый» оказались в одинаковой позиции — в конце строки. Из-за этого заметно, что они созвучны и связаны по смыслу: корявый, потому что старый; старый — величавый. И становится понятно, почему поэт говорит, противопоставляя (обратите внимание на союз «а»): «...прильну к сосне корявой, / И чувствую — мне только десять лет, / А ствол — гигант, тяжёлый, величавый». Здесь много смыслов и ощущений: и детская доверчивость младшего к старшему («прильну» — льнут к родному человеку, ища защиты); и осознание своей малости в природе, и радость от того, что тебе только десять лет и вся жизнь впереди. И может, ещё что-нибудь.

Повторяются начальные (и не только) звуки слов: «Повсюду блеск, повсюду яркий свет, / Песок — как шёлк... Прильну к сосне корявой». Благодаря этому ритм становится слышимым и чётче.

Мысли оформляются в строфы. Строчки в строфе связаны рифмой-мыслью, как нитью. Способ связи может быть разным, поэтому говорят о разных видах рифм:

- **перекрёстной (абаб)** — рифмуются первая и третья, вторая и четвёртая строчки (так в первой строфе стихотворения «Детство»);
- **парной (аabb)** — рифмуются две строки подряд;
- **кольцевой (абаа)** — рифмуются первая и четвёртая строчки.

В первой строфе мысль рождается из сравнения: бор — палата; во второй — из противопоставления: мне только десять лет, а ствол — гигант; в третьей — из отрицания: пахнет не сосна, а зной и сухость солнечного лета.

Рассмотрим примеры разных видов рифм.

Перекрёстная рифма:
У лусомора дуб зелёный;
Летит цапля на дубе том.
И дремлет и ночью кот учёный
Всё ходит по цепи кругом...

Парная рифма:
Там спит с бабкой Яной
Мой братик сама собой.

Кольцевая (опосредованная) рифма:
И там в был, и мёд в пел,
У моря вдали дуб зелёный;
Под ним сидит, и кот учёный
Свою мне сказку сказует.

ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

- В каком значении в параграфе употреблено слово «равнина»?
- Выделите из стихотворения слова или сочетания слов, передающие ощущение:
затих,
зрительные образы,
ослабленные образы.
- Подумайте, какой смысл рождается из созвучия: красна — сосна. Используйте устойчивые словосочетания с определением (златого) «красна». Например, «клето красное». Подчеркните риф.
- Найдите в стихотворении звуковые повторы, о которых не упоминается в параграфе. Попробуйте раскрыть их смысл.
- Задайте свои вопросы к этому стихотворению.

ИВАН БУНИН. ДЕТСТВО

Чем жарче день, тем сладостней в бору
Дышать сухим смолистым ароматом,
И весело мне было поутру
Бродить по этим солнечным палатам!

Повсюду блеск, повсюду яркий свет,
Песок — как шелк... Прильну к сосне корявой
И чувствую: мне только десять лет,
А ствол — гигант, тяжелый, величавый.

Кора груба, морщиниста, красна,
Но как тепла, как солнцем вся прогрета!
И кажется, что пахнет не сосна,
А зной и сухость солнечного лета.

ПОДВЕДЁМ ИТОГИ

1. Чем отличаются друг от друга сказочные истории, которые мы прочитали? Что в них общего?
2. Какая сказка понравилась нам больше всего. Объясните почему.
3. Какая сказка показалась нам самой страшной, какая — самой волшебной?
4. Придумайте по одному вопросу к каждой сказке раздела, но такому, чтобы заставил размышлять читателя (не такой, на который есть прямой ответ в тексте). Такие вопросы могут начинаться со слов «Почему...», «Что было бы, если бы...», «Что, по-вашему, помогло...», «Что общего у...» и т. д. Запишите свои вопросы и задайте одноклассникам.
5. Кто наш любимый сказочник и почему?

ТВОРЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Напишите свою сказку. А потом станьте не только автором, но и редактором, иллюстратором и издателем своей сказки.

Что вам удастся лучше — сочинять или иллюстрировать?

ПРОЕКТ

В группе станьте издателями сказок друг друга и составьте анонс или аннотацию и понравившейся вам сказке одноклассника. Станьте «добрым критиком» — напишите отзыв о сказке друга.

Удалось ли вам быть объективным?

Что вам нравится делать больше — сочинять художественные произведения (сказки, басни, стихи) или писать отзывы на них, писать сочинения по собственным наблюдениям? Почему?



ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Роберт Миллер. Матри.

Владислав Крапивин. Летопись сказки.

Морис Метерлиньк. Сказки гномов.

Сергей Соболев. Перелет. 12 волшебных подвигов: как это и было на самом деле. Рассказы о чародейке.

Михаил Энде. Бесконечная история.

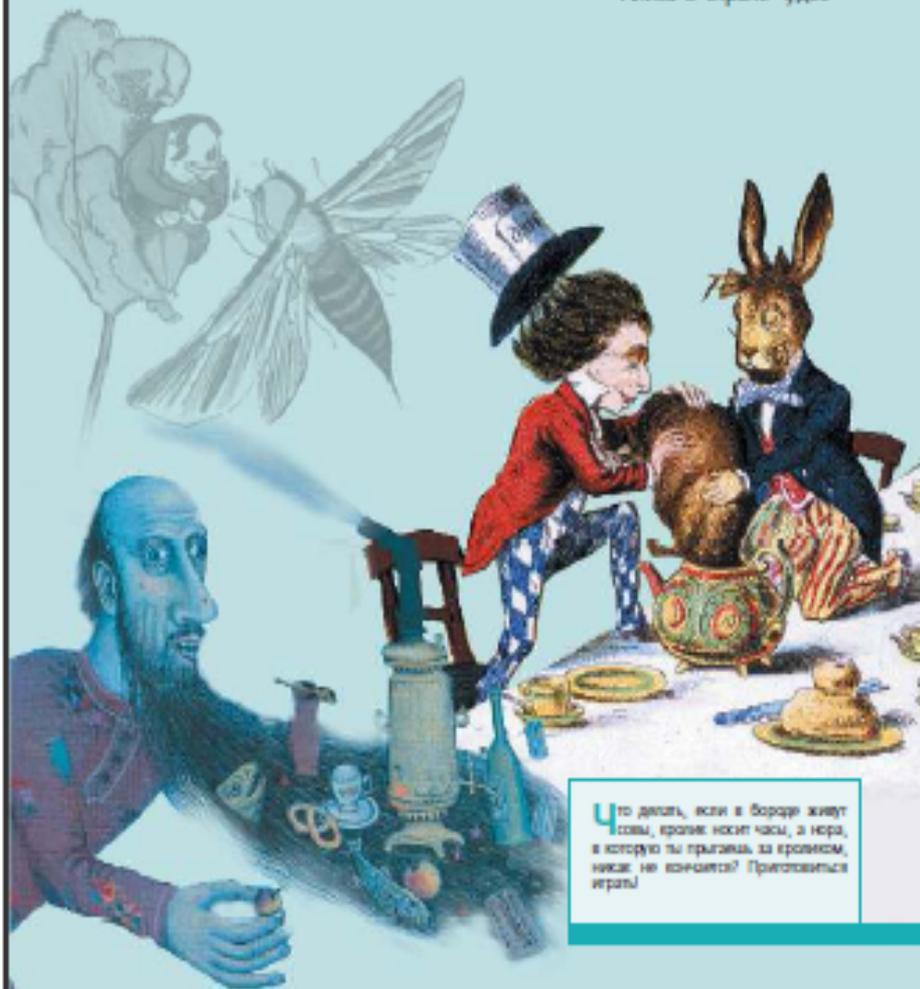
Туве Янссон. Маленькие тролли и большие настороженные. Комета приходит; Шлепа волшебница.

РАЗДЕЛ VII

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИГРА

• УГАДАЙ ИГРУ

- Э. Лир Стихи
- Д. Хармс Стихотворения «Иван Топорышкин»
- Л. Кэрролл «Алиса в Стране чудес»



Что делать, если в борозде живут стволы, кролик носит часы, а нора, в которую ты прыгнул, за кроликом, никак не кончается? Приспособиться к игре!

ВЫ УЗНАЕТЕ

- 1 Что такое литературная игра.
- 2 Что называют словами «нонсенс» и «каверзин».
- 3 Кто был Эдвард Лир.

ВСПОМНИТЕ

- 1 Стихи, знакомые вам с детства.

УГАДАЙ ИГРУ

Бывают тексты, написанные всерьёз и на серьёзную тему. Мы уже много прочитали таких. Но есть и другие. Те, которые написаны в шутку, ради забавы и словесной игры.

КАКАЯ-ТО НЕСМЫСЛИЦА. Народные игры, сопровождающиеся словами, появились очень давно. Литературы тогда и в помине не было. И живут такие забавы долго. Кто, например, знает, сколько лет игре «Бонре, а мы к вам пришли...»? Словесный фольклор тоже часто строился как игра.

Екала дорення
Мимо мужика,
Вдруг из-под собаки
Лают ворота.
Он схватил дубинку
Разрубил топор.

И по нашей кошке
Пробежал забор.
Крыши испугались,
Соли на ворон,
Лошадь погоняет
Мужика кнутом.

Это пример нобылицы — их рассказывали в России. В Англии же вослаили друг друга нонсенсами (слово переводится как «чепуха», «бессмыслица»). Старинные нонсенсы выглядели примерно так, как песенка о том, как нужно драть объёру (она переведена на русский язык Корнем Ивановичем Чуковским):

Робин Вобин Варабек
Скушал сорок человек,
И корону, и быка,
И криного мясника,
И телегу, и дугу,
И метлу, и кочергу,
Скушал церковь, скушал дом
И куницу с куницею,
А потом и говорит:
«У меня живот болит!»

Народные словесные игры повлияли и на литературу. Тот же Чуковский как-то получил письмо. Автор обвинял писателя в том, что он «забивает» «головам наших ребят великими путаницами, вроде того, что на деревнях растут башмаки». Помните, как в стихотворении Чуковского «Путаница» котяткам захотелось хрюкать, утят — квакать, и в результате

Жабы по небу летают,
Рыбы по полю гуляют,
Мыши кошку илючили,
В мышеловку посадили?

В ответ Чуковский написал, что «путаницы» только какутся алоуродными, читателю они необходимы. Таким стихам радуются и взрослые, и дети.

ИГРЫ ПОЭТОВ. Поэты тоже любят играть. Случается, что в своих произведениях они играют в игры, известные всем. Сочиняют перевертыши, изобретают свои нонсенсы...

Английский поэт Эдвард Лир знаменит своими стихами, которые он называл нонсенсами. Со временем их стали именовать лямриками или лямериками.

Ляморик — это небольшое комическое стихотворение из пяти строк. Герои этих стихотворений необычны. И происходит с ними очень странное, а иногда и невероятные события. Рассказывая о том, что произошло с такими героями, поэты остроумно играют словами.

В 1846 году Э. Лир издал «Книгу нонсенса» со своими же иллюстрациями. Его книга начиналась с такого рисунка.



Текст, который был под картинкой, можно перевести на русский, например, так:

Жил на свете старик в бороде.
Говорил он: «Я знал, быть беде,
Две совы, три чижика
И четыре стрижика
Свили гайдада в моей бороде».

(Перевод Марии Фрейдлики)

Представьте: народом нонсенсы существовали до американского Эдварда Лира. Они встречаются в сборнике «Сказки матушки Лусии», который до сих пор очень популярен в Великобритании. С героями сказки и песенки из этой книги вы знакомы. Это и Шалтай-Болтай, который ходил на стены и «закапался во сне». И Робин-Бобин, «кто как подеревывался котажд». И Джек, который построил дом. И мышка Мауси, и кот Колдуси... Правда, в английских песенках всё происходило чуть-чуть не так, как в их русском переводе. Да и герои звали иначе. Например, имя Шалтай-Болтай по-английски звучало Хамлет-Дамлет, что переводится на русский язык или как «двухцветно-коротышка», или как путаница и ребятига везд». Это имя русскому читателю знакомо не случайно. И тогда С. Я. Маршак придумал Шалтай-Болтай. И при этом использовал выражение, которое уже существовало в языке. Дело в том, что шалтай-болтай — значит нести вдребезги, бить, пускать, попусту тратить время. Так говорили о бездельнике. Благодаря новому имени герой английского стиха тоже изменился: в русском переводе у него появился свой характер.

Рисунок Э. Лира

ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

- 1 Как вы думаете, почему появились такие «переводы» литературы?
- 2 Что бы вы сделали читателю на месте К. И. Чуковского?

ИТА

Антон Антонович Антонов,
Богдан Богданович Богданов,
Евгений Евгеньевич Евгеньев,
Дмитрий Дмитриевич Демидов.

Сергей Сергеевич Сергеев,
Борис Борисович Борисов,
Коммент Комментович Комментов,
Пётр Петрович Петров.

Эдвард Эдвардович Эдвард,
Матвей Матвеевич Матвеев,
Козьма Козьмович Козьмович,
Эдгар Эдгарович Эдгар.

Сисей Сисеевич Сисеев,
Богатый Богатович Богатов,
Постой Постойович Постой,
Устал Я Больше Не Живать.

А. С. Кузнец



Аркаип Рыбников, млад. А. С. Пушкина. Портрет работы младшего зрелого

Горюешь, будто на часах,
И медлят поминутно спицы
В твоих наморщенных руках.
Глядишь в забытые вороты
На чёрный отдалённый путь:
Тоска, предчувствия, заботы
Теснят твою всечасно грудь.
То чудится тебе...

Вопросы и задания

1. Представьте себе, что вам нужно проиллюстрировать стихотворение. Сколько картинок понадобится и какие? Какие строчки, видимо, нельзя проиллюстрировать?
2. Что значит «горюешь, будто на часах», «забытые вороты»?

Вопросы и задания Ко ВСЕМ Стихотворениям

1. В каждом стихотворении не один герой; в них есть обращение к собеседнице. Какие стихотворения построены как разговор? Всегда ли этот разговор возможен на самом деле? Как вы думаете, какова причина обращения поэта к другому человеку в каждом из этих стихотворений?
2. Чьи чувства переданы в каждом стихотворении?

ПРОЕКТ

Устройте конкурс чтецов «Времена года в творчестве Пушкина» (о разных месяцах, явлениях природы). Придумайте номинации и проведите голосование. Подведите итоги, как удалась событие: как прошло сотрудничество и каков наш вклад в проект.

ПРОЕКТ «ПТИЧКИ»

Что нужно поэту, чтобы написать хорошие стихи? Талант? Вдохновение? Да, но этого мало. Как великое искусство, от живописи до балета, поэзия — это ещё и мастерство. Поэты часто обсуждают тонкости своего «ремесла», а порой устраивают даже состязания: кто лучше напишет стихи на заданную тему, точно исполнив заранее оговорённые условия.

В 20-е годы XIX века на юге России, в городе Кашиньве, часто встречались два поэта-романтика. Одним из них был А. С. Пушкина, сосланный на юг за свои смелые политические стихи, вторым — Фёдор Антонович Туманский, дипломат, часто привлекавшийся по службе в Кашиньву. Туманский был скромным, застенчивым человеком. Как и многие молодые люди того поколения, он писал стихи, но редко



показывал их посторонним людям и не решался печатать. И всё-таки Туманский решился состязаться с Пушкиным — может быть, потому что их затея изначально была всего лишь игрой. Третьим участником этого «соревнования» стал Антон Антонович Дельвинг — лицейский друг Пушкина. Все трое написали стихи о традиции выпускать на волю птиц в праздник Благовещения. Какие внешние ограничения поставили себе поэты, вы определите сами.

Вопросы и задания

1. Прочитайте стихотворения и постарайтесь определить, какие правила установили для себя поэты. Как «устроены» эти стихи? Что общего в их содержании?
2. Расскажите, о чём, на наш взгляд, говорится в каждом стихотворении.
3. Многие современники поэтов считали, что в этом состязании победил Ф. А. Туманский. Как бы вы распределили места? Обоснуйте наше мнение.

А. С. Пушкина

Птичка

В чужбине свято наблюдаю
Родной обычай старины:
На волю птичку выпускаю
При светлом празднике весны.

Я стал доступен утешенью;
За что на Бога мне роптать,
Когда хоть одному творенью
Я мог свободу даровать!



А. А. Дельвинг

(1798—1831)

К птичке, выпущенной на волю
Во имя Далия прекрасной,
Во имя пламенной любви,
Тебе, летуны сладкогласной,
Дарю свободу я. — Лети!
И я равно счастливой долею
От милой надежды моею:
Как ей обязана ты волей,
Так я неволю своей.

Ф. А. Туманский

(1799? — 1853)

Птичка

Вчера я растворил темницу
Воздушной пленницы моею:

ПОДВЕДЁМ ИТОГИ

1. В разделе есть четыре стихотворения о птичках. Можно ли объединить в какие-нибудь группы остальные стихотворения? Какое из них труднее всего объединить с другими?
2. Какие стихотворения кажутся вам не очень понятными?
3. Как вы думаете, в каких стихотворениях идёт речь о любви?
4. Есть ли в разделе стихотворения, в которых ничего не говорится от первого лица? В каждом ли стихотворении есть лирический герой?
5. Как в разных произведениях ощущается связь между настроением и состоянием героя и описаниями природы?

ЛИТЕРАТУРНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

1. Найдите такие стихотворения, в которых описаны движения, поза, осанка героев. Что читатель может узнать о героях благодаря таким описаниям?
2. Прочитайте ещё одно стихотворение А. А. Тарковского.

Река Сугакля уходит в камыш,
Бумажный кораблик плывёт по реке.
Ребёнок стоит на песке золотом,
В руках его яблоко и стрекоза.
Покрытое сеткой прозрачной крыло
Звенит, и бумажный корабль на волнах
Качается. Ветер в песке шелестит,
И всё навсегда остаётся таким...
А где стрекоза? Улетела. А где
Кораблик? Уплыл. Где река? Утекла.

С какими стихотворениями раздела можно его сравнить? О чём оно, по вашему мнению?

РАЗДЕЛ VI ДРАМА

- ВЕСЬ МИР ТЕАТР?
 - Т. Г. Габбе. Город мастеров, или Сказка о двух горбунах (в сокращении)



Театр!.. Любите ли вы театр так, как я люблю его, то есть всеми силами души вашей, со всем энтузиазмом, со всем иступлением, к которому только способна пылкая

ВЫ УЗНАЕТЕ

- Об особенностях драмы
- Об и когда развился театр

ВСПОМНИТЕ:

- О трёх родах литературы



Ке й вылезает из-за шторы на четвереньках. Па-гай!

Ге р д а. Ну! Ну!
(Человек в чёрном сортуке, не терпя выражения холодной вежливости, подпрыгивает от нескромности.)

Че л о в е к (скажет, ахуй). Что это за бессмыслица?
(Дети стоят растерянные, взирая на друг.)

Невоспитанные дети, в вас страшно, что это за бессмыслица? Смотрите же, невоспитанные дети!

Ке й. Простите, но мы воспитанные.

Ге р д а. Мы очень, очень воспитанные дети! Драться, сарказм, покаяйтесь!

(Человек достаёт из бокового кармана лорнет. Разглядывает бриллиант детей.)

Че л о в е к. Вытащите этот — не бежит на четвереньках, «па-гай» — не вопит «па-гай», «ах» — не кричит «ах-ах» и, наконец, «ах» — не бросается на невоспитанных людей.

Ке й. Но мы думаем, что вы бабушка!

Че л о в е к. Вадор! Я вовсе не бабушка. Где роль?

Конфликт — столкновение жизненных позиций героев, их взглядов и убеждений.

ВСЁ МИР ТЕАТР?

«**В**есь мир театр, а люди в нём — актёры», — сказал великий английский драматург Уильям Шекспир. Почему так?

КАК УСТРОЕНА ДРАМА Слева от нас фрагмент пьесы Е. Л. Шварца. Прочитали? Что же будет дальше? Как будет развиваться действие? Даже если вы не читали эту пьесу, то по именам героев можете догадаться, что перед нами отрывок из сказки «Снежная королева». Между персонажами (Кюм, Гердой и незнакомцем, которого в сказке изначально не было) возникает спор, столкновение, или конфликт. Чтобы его показать, автор пьесы использует речь героев (реплики) и короткие авторские пояснения (ремарки). События разворачиваются прямо перед зрителем, ведь на сцене трудно показать, что произошло, например, несколько лет.



О событиях в драме не рассказывается, они **показываются**, будто происходит, разыгрываются на глазах у зрителя.

Драма (пьеса) создаётся обычно для постановки на сцене. В ней есть завязка (логическое начало), развитие действия, самый острый и напряжённый момент столкновения (кульминация) и развязка (завершение, конец действия). Мы с волнением наблюдаем за поступками героев, слушаем, что и как они говорят, рассматриваем декорации и костюмы и иногда забываем, что перед нами пьеса. Отдельные «четвёртой стеной» (так в театре называют воображаемую границу между сценой и зрительным залом), зрители сопереживают одним героям и возмущаются другими. Так зритель становится на чью-либо сторону в развитии конфликта и ждёт его разрешения, а иногда и сам порывается вмешаться в события.

Сегодня мы привыкли смотреть спектакли на сцене театра, фильмы в кинотеатре или на домашнем экране и даже не задумываемся, что в основе спектакля и фильма лежит драма (пьеса или сценарий).

НЕМНОГО ИСТОРИИ А были времена, когда драму считали высшим проявлением искусства. Она соединяла в себе действие, танец, пение хора, диалоги героев, а зрители становились «соучастниками» представления.

Родилась драма в Древней Греции и в переводе с греческого языка это слово значит «действие». Представления давались жителями городов (например, широко были известны праздники в Афинах), а зрительными считались боги. Актёры объединялись в хоры и устраивали состязания, соревновались в песнопениях, комедиях и трагедиях. Сюжеты трагедий были мифологические и всем хорошо знакомые, а сюжеты комедий чаще выдуманные и необычные.

Философ и учёный Аристотель так объяснял разницу между комедией и трагедией: трагедия стремится «подражать лучшим людям», а комедия — «худшим людям, нежели нынешние», вымышленными. Названия некоторых пьес стали крылатыми выражениями: например, в комедии русского драматурга Д. И. Фонвизина «Недоросль» действует ленивый и необразованный Митрофанушка, днём которого становится фраза «не хочу учиться, хочу жениться». Сегодня недорослями часто называют вояку и лентяя.

Каждая страна гордится своими великими драматургами: англичанин Уильям Шекспир, француз — Расин и Мольер, испанец — Лопе де Вега. Русский театр создан пьесами Д. И. Фонвизина, А. С. Грибоедова, А. Н. Островского, А. П. Чехова. Трагедия и комедия дожили до наших дней, а благодаря современному театру и кинематографу появилось множество их новых разновидностей: трагикомедия, мелодрама, мюзикл и другие. Даже появились новые профессии — театральные критики и кинокритики, которые пишут рецензии на новые постановки и фильмы.



Большой театр

По пьесам и сценариям замечательного драматурга Евгения Шварца были сняты известные фильмы «Снежная королева», «Тень», «Обыкновенное чудо», «Сказка о потерянном времени», «Дри-Бизет».

В Афинах представления давались два раза в году — на большие и малые Дионисовы праздники; только на одном месте — в театре Диониса под открытым небом; не вечером, а четыре дня подряд; театр вмещал 15 тысяч человек (всего больше, чем московской Большой театр) и государство выплачивало зрителям за дневной заработок, чтобы они могли эти четыре дня спокойно сидеть в театре. Дело в том, что театр был не развлечением, а священным делом: это был местный афинский способ чтить бога Диониса. (По М. Л. Гастарову «Древнегреческая Греция»)

ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

- Прочитайте авторские ремарки в отрывке из пьесы Шварца. Что эти ремарки говорят актёру, который будет играть роль?
- Прочитайте реплики незнакомца. Как можно на их основе определить его основные позиции? (Театры на юган?)
- Дайте своим словам определённое drama.
- Какие действия вы сейчас совершаете и как оно вас характеризует?

ПОЧИТАЕМ...

Тамара Григорьевна Габбе
(1903–1960)

В 20-е годы XX века в Ленинграде — так в то время называли Санкт-Петербург — собралось много молодых писателей, которые сочиняли книги для детей. Вам наверняка знакомы их произведения: вы читали рассказы В. В. Бианки и Б. С. Житкова, видели фильм «Золушка» (1947), снятый по сценарию драматурга Е. Л. Шварца. Никогда прежде на русском языке не создавалось столько детских книг. Руководил их изданием С. Я. Маршак, чьи стихи вам тоже хорошо известны. Вместе с ним в редакции детской литературы работала и

Тамара Григорьевна Габбе. Она была в то время ещё очень молода, но умела помогать другим авторам ярко и просто писать для детей о сложных вещах.

Во время Великой Отечественной войны

Т. Габбе оставалась в блокадном Ленинграде. Город обстреливали; в бомбоубежище Тамара Габбе собирала вокруг себя детей и рассказывала истории, чтобы им не было так страшно. Однажды С. Я. Маршак, которого война застала в Москве, сумел с огромным трудом передать для своей сотрудницы и друга посылку с едой. Продукты в Ленинграде были драгоценностью: от них зависела жизнь. Тамара Григорьевна, получив посылку, разделила её с друзьями, хотя они и пытались отказаться от её щедрого дара.

Тамара Габбе перевела на русский язык многие сказки Ш. Перро и Х.-К. Андерсена, написала несколько сценариев и пьес. Самые известные из них — «Волшебные кольца Алиманоора» и «Город Мастеров...». Эту пьесу мы с вами будем изучать в сокращённом виде. Обязательно прочитайте потом её полный текст или посмотрите в театре поставленный по ней спектакль.

ГОРОД МАСТЕРОВ, ИЛИ СКАЗКА О ДВУХ ГОРБУНАХ
Представление в четырёх действиях (в сокращении)

Действие этой пьесы-сказки происходит в городе, который был основан искусными мастерами: оружейниками, гранильщиками, ювелирами, пирокшиками. Он так и назывался — Вольный Город Мастеров, пока не был захвачен чужеземными войсками. От

Гранильщики шлифоват, делают грани на материале (сапфир, стекло, металл).

былой свободы в городе почти ничего не осталось, но горожане не смирились с тем, что ими правят наместник короля-захватчика.

Пьесе обычно предпает список действующих лиц. В «Городе Мастеров» есть герои, которые играют главную роль в тех событиях, которые мы увидим на сцене. Вот их имена:

Герцог де Маликёри — наместник чужеземного короля, захватившего Город Мастеров;

Гильём Готшалк, по прозвищу Большой Гильём — советник герцога;

Вероника — дочь бывшего бургомистра;

Жильберт, по прозвищу Караколь — метельщик.

Есть в пьесе и другие герои, которых обычно называют второстепенными: Нанёе Мушерон Старший — старшина цеха ювелиров и часовщиков, бургомистр города; Нанёе Мушерон Младший, по прозвищу Кани-Кани — его сын; мастер Мартин, по прозвищу Маленький Мартин — старшина оружейного цеха; мастер Фирён Старший — старшина алатошвейного цеха, отец Вероники; Фирён Младший — его сын, брат Вероники; мастер Нишён — старшина пирокшиного цеха; бабушка Тафарё — старая гадалка; торговки матушка Маран и тётушка Минибил; подружки Вероники Лормана и Маргарита; гранильщики, оружейники, башмачники и другие жители Города Мастеров; латники и телехранители наместника. Каждый из них тоже необходим для развития событий.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ
Картина первая

Раннее утро. Площадь старинного города. Все окна и двери ещё закрыты. Жителей не видно, но по цеховым горбам и пивескам можно угадать, кто здесь живёт: над окном башмачника висит огромный башмак, над дверью пирокшика красуется крендель; моток золотой пряжи и огромная игла указывают на жилище алатошвей. В глубине площади — ворота замка. Перед ними неподвижно стоит латыш с алебардой. Против замка возвышается старинная статуя, изображающая основателя города, первого старшину оружейного цеха — Большого Мартина. На покое у Мартина — меч, в руках — кузнечный молот.

На площади, кроме часового, только один человек. Это горбун Ж и л ь б е р т, по прозвищу Караколь, — метельщик. Он

Бургомистр — глава городского управления.

Караколь (фр.) — улетка.



Латыш — воин в доспехах из крупных металлических пластин — щит.

Алебарда — старинное тяжелое оружие в виде фигурного топора на длинном древке, окантованное щитами.

Караколь. А ведь верно! Я совсем забыл... Как же это я заснул на площади, под ногами у Большого Мартина? Фирен Младший. Видно, ты нынче сильно устал.

Караколь. Да. У меня и сейчас ещё в глазах мутится и в ушах звенит. Фирен! Ты здесь! А я-то думал, что мне это приснилось...

Мартин. Сегодня все наши сыны обмылись, Караколь! Смотри, ворота замка открыты. Мы свободны!

Караколь (*поднимаясь на ноги*). Да здравствует Вольный Город Мастеров!

Голоса. Смотрите! Смотрите! Это не он! Это не Караколь!

Пирожник Нинош. Караколь, а где же твой горб?

Караколь. До сих пор был при мне... А сейчас...

Лорвана. А сейчас его нет, как не было! Посмотри, Вероника, какой он стал красивый, наш Караколь!

Вероника. Разве? А по-моему, он всегда был такой.

Бабушка Тафаро. Правда, Вероника! Он всегда был такой, да не все это видели. Ну что, Караколь? Всё вышло по-моему! И горба у тебя нет, и красив ты, и счастлив, и женишься на первой красавице в городе.

Караколь. А пойдёт ли за меня первая красавица?

Бабушка Тафаро. Уж если я говорю, что пойдёт, так пойдёт. Тут и гадать нечего. Правда, Вероника?

Вероника. Не знаю, пойдёт ли за него первая красавица, а я бы пошла.

Бабушка Тафаро. Ну, теперь за вами слово, мастер Фирен.

Фирен Старший. Караколь заменил мне сына в печальные дни, когда мой сын был в изгнании. Я рад назвать его сыном в счастливый день.

Фирен Младший. А я уже давно считаю его своим братом.

Мартин. Пусть же день нашего освобождения будет днём свадьбы Караколя и Вероники!

...

Занавес

Вопросы и задания

1. Расскажите, что придумали Караколь и мастер Мартин, чтобы избавить Веронику от свадьбы с заместником.
2. Какие сцены в этой картине, на ваш взгляд, самые драматичные?
3. Взгляните на список вопросов, которые вы хотели задать автору. На всё ли дан в пьесе ответ?
4. Какой, по-вашему, будет дальнейшая судьба Города Мастеров? Обоснуйте наше предположение.

Вопросы и задания по всей пьесе

1. В пьесе показано несколько историй (сюжетов, или сюжетных линий), которые тесно связаны между собой. Составьте список этих сюжетов.
2. Определите завязки и развязки найденных нами сюжетных линий.
3. Какая сцена, по вашему мнению, является главной кульминацией пьесы? Какие сцены вы бы назвали «промежуточными» кульминациями?
4. Как вы думаете, зачем автор сделал горбатыми и Караколя, и заместника?
5. Как обыгран в пьесе послонница «Горбатого могила исправит»?
6. Прочитайте полный текст пьесы самостоятельно и проведите литературное исследование.

ЛИТЕРАТУРНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

1. В пьесе несколько раз звучат песни. Какую роль они играют в каждой из картин и в пьесе как едином целом?
2. Последняя песня Караколя начинается четверостишием, которое заимствовано автором из средневековой народной песни. Что это за песня? Кто её герой? Что у него общего с героями пьесы?

КИНОКЛУБ

Посмотрите фильм «Город Мастеров» (реж. В. С. Бычков, 1965).

Напишите рецензию на этот фильм. В ней можно ответить на такие вопросы:

1. Понравились ли вам декорации, в которых показаны события? Если бы фильм стали вы, что бы в них изменилось? Какие решения вы бы сохранили?
2. Какими вы представили себе героев пьесы и какими сыграли их актёры? Насколько совпали образы героев в фильме с нашими ожиданиями? Кто из актёров, на ваш взгляд, лучше всего справился с ролью?
3. Какие из сцен, показанных в фильме, в театре технически нельзя было бы сыграть? Как вы думаете, зачем режиссёр их снял?
4. Какое впечатление оставил у вас фильм? Совпадает ли оно с тем впечатлением, которое возникло после прочтения пьесы?

Скрепите памятку, как писать рецензию, на странице 156.

ПОДВЕДЁМ ИТОГИ

Напишите отзыв, или рецензию, на театральную постановку.

Рецензия — это отзыв, оценка, суждение, критика, суд, разбор, рассуждение, мнение.

Рецензировать — критиковать, оценивать, разбирать, ценить достоинство («Толковый словарь русского языка» В. И. Даля).

Цель критика — «открывать красоты и недостатки» — так определял задачу критики А. С. Пушкин.

Рецензия должна в себя включать такие элементы:

1. Общие сведения о спектакле: название пьесы, автор, режиссёр, жанр (комедия, трагедия, мелодрама, мюзикл и т. д.). Например: В ТЮЗе (Театре юного зрителя) режиссёр ... поставил спектакль... На сцене школьного театра сыграна пьеса... которую поставил...

2. Отзыв-впечатление. Спектакль производит ... впечатление... Постановка кажется затянутой... Радует зрителя живостью сценического действия и игрой актёров... Понравился ли мне спектакль? И да и нет. Да, потому что... Нет, потому что...

3. О чём спектакль (с вашей точки зрения)? Можете ли вы определить, в чём конфликт пьесы? Какие жизненные позиции и установки приходят в столкновение? Кто и как выражает эти взгляды? Удалось ли постановщику и актёрам заинтересовать, увлечь зрителей? Какова, с вашей точки зрения, цель постановки? Например: Это история о... О чём же эта постановка? По-моему, главное в постановке... Думаю, что режиссёр хотел сказать... В пьесе сталкиваются...

4. Какие сцены произвели самое яркое впечатление? Почему? Например: Яркой и запоминающейся стала игра... в роли... Думаю, одно из слабых мест в спектакле...

5. Ваши рекомендации будущим зрителям. Например: Что можно посоветовать тем, кто ещё не смотрел спектакль? Стоит ли читать пьесу перед просмотром? Кому может понравиться постановка, а кому нет? И т. д.

ЧТО ЕЩЁ ПОЧИТАТЬ?

Т. Г. Габбе. Волшебные кольца Альманзора (Оловянные кольца).
Е. Л. Шварц. Два клёна. Сказка о потерянном времени.
К. Г. Паустовский. Перелётчик.

РАЗДЕЛ VII

А ЧТО ТАМ, ЗА ГОРИЗОНТОМ?

■ НЕТОЧНОСТЬ — ВЕЖЛИВОСТЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ

- А. де Сент-Экзюпери. Маленький принц (избранные главы в сокращении)
- Д. Пеннак. Камо и я



Писатель В. В. Набоков утверждал, что книги можно не читать, а перечитывать. А если книга написана на другом языке, как её прочитать, хотя бы в первый раз? Главные вопросы, волнующие переводчика и читателя, — что и как удаётся сохранить от подлинника при переводе на другой язык? К. И. Чуковский, детский писатель и переводчик, требовал от переводов, чтобы он воссоздавал литературную манеру переводимого автора, его переводскую личность, его стиль.

ВЫ УЗНАЕТЕ

- Что такое миф
- Что такое обряд
- Как связаны между собой миф и обряд

ВСПОМНИТЕ

- Страны истории Древней Греции и Египта



Геркулес и леопольский лев

Геркулес

**ВНАЧАЛЕ БЫЛИ МИФЫ**

Самые древние рассказы о мире называются **мифами**. Они повествуют о богах и героях, о смене времён года, Сотворении мира. Наиболее известные мифы — древнегреческие. Имена их персонажей сохранились в устойчивых выражениях (защиты конюшни, жиллессова пята и пр.). Художники и писатели часто используют всем известные мифологические сюжеты в своих произведениях.

ГЕРАКЛ — одного из великих героев Древней Греции, которому посвящено много мифов, знали Гераклём. Мифы рассказывают о том, что Геракл учредил Олимпийские игры, сражался с чудовищами, освобождал героев, боролся с Зевсом и это состязание закончилось ничью. И в конце концов он был принят на Олимпе и счастливо там обитает вместе с богами.

Древние греки почитали Геракла как бога. Ему посвящались храмы и жертвенные алтари. В его честь были учреждены праздники — гераклёи. Во время гераклёи в Афинах разыгрывались шуточные представления, в других местах проходили состязания по стрельбе из лука и борьбе. В Древней Греции существовал даже город Геркуланум, названный в честь этого славного героя.

Все эти факты говорят о том, что древние греки были уверены: Геракл существовал на самом деле.

Миф — это такое повествование о мире, в истинность которого древние люди верили. Странным и фантастическим мир мифов кажется только нам — древним он представлялся реальным, а всё, что в нём происходит, естественным.

Окружающий мир в мифах — Но разве естественно, что египетская богиня Нут покидает своих детей, а её отец, бог Шу, защищает Нут, погубившую его же внуков, от тлена её супруга и ослепшего отца, бога Геба? Всё становится на свои места, если вспомнить, что Нут — богиня неба, а её дети — звёзды. Утром звёзды исчезают с небосклона — и древнему человеку,

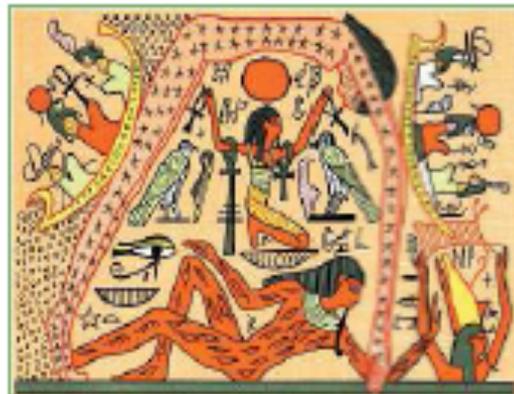
которому небо представляется в образе Нут, кажется, что это она проглотила их. А каждый вечер на востоке Нут рождает звёзды снова, и опять они плывут по её телу. Значит, бог воздуха Шу, защищая свою дочь, прав и у мифа есть свои логики: в образной форме здесь описывается череда восходов и заходов звёзд.



Мифы объясняли человеку мир, в том числе многие природные явления.

Вот так, к примеру, древние греки рассказывали о происхождении яка. Яко — имя **наифы**, которую за болтливость наказала богиня Ге́ра: отвечать на вопросы та могла, лишь повторив последние слова своего собеседника. И в результате так и не смогла объяснить со своим возлюбленным, красавцем Нарциссом.

А вот так древние египтяне представляли себе мироощущение: лежащая внизу музыкальная фигура — бог земли Геб; бог воздуха Шу — в центре рисунка; он как будто бы разделил землю и небо и потому оказался между Гебом и богиней неба Нут; а по её телу плывут звёзды.



Миф и обряд — Жизнь древнего человека с момента его рождения сопровождалась обрядами. Они должны были сделать успешной охоту, прогнать засуху, способствовать хоро-

Слеп «Живновселенная», посвящённая известным греческим и римским, а также египетским мифологическим персонажам. Слева — рассказ о творении древнегреческой мифологии Зевса, и три эфемерных момента его жизни: как реально существовавшим историческим людям, как и описанная Платоном государственный деятель Сократ или Перicles. Зевс Платона описан в эфемерном мифе для того, чтобы показать жизнь бога Аполлона Перифора. А мир «Живновселенная» Платона сохранился на рубеже нашей эры.

Наифа — богиня, олицетворяющая различные силы природы (земля, море, леса и пр. в зависимости от места их обитания).

Ге́ра — богиня брака.



Наифра Эко

Обряды — это традиционные действия, сопровождающие важные моменты человеческой жизни — семейные события, сельскохозяйственные работы, охоту, сражения.

ПОЧИТАЕМ...

БОРЬБА РА С АПОПОМ

Много врагов у светлого бога Ра. <...> Сыновья Ра охраняют его от страшных чудовищ. Когда Ра плывёт на солнечной барже, впереди, на носу, стоит старший сын Шу. В руках у Шу длинное копьё, он прозывает им крокодилов, врагов отца. А крылатый Гор, другой сын Ра, сверкая разноцветными перьями, летит перед ладьёй отца и побеждает всех крокодилов и гиппопотамов.

Страшен огромный змей, большими кольцами выгибает он своё длинное тело, извивается и шипит отгортательное пятистое чудовище. Но оборотился Ра в большого рыжего кота, держит он в лапе нос и подстерегает змея. Раз! —змахнул кот-Ра мечом, и отлетела голова змея. Но не он самый злой враг бога солнца.

Глубоко в подземелье живёт дракон Апоп.

Каждый день плывёт Ра по небесному Нилу на дневной ладье Манджёт и достигает вечером западных гор, где находятся ворота подземного царства.

Выходят навстречу ладье горные панианы и приветствуют Ра, распевая песни:

Сотворил ты панианов,
Поют они тебе.

Восклицают они восхваления тебе!

Под звуки песни Ра выходит торжественно из ладьи Манджёт, садится в ночную ладью Месектёт и плывёт по подземному Нилу в длинной и узкой долине с двенадцатью воротами, расположенными по всей долине на одинаковом расстоянии друг от друга. Каждый час проплывает Ра мимо ворот, и выходят к нему обитатели подземного царства, чтобы приветствовать солнце и радоваться его свету.

В полночь проходит Ра последние ворота, и начинается страшный бой Ра с его заклятым врагом Апопом. <...>

Все боги помогают Ра и пронают копьями каждый изгиб тела Апопа. И побеждённый Апоп изрыгает обратно исю проглоченную воду.

Гор — в египетской мифологии бог ветра и света, покровитель воинов.



Бог Ра в образе кота оплодотворил голову змею Апоп. Рисунки из «Книги мёртвых». XIV век до н. э.

И Ра снова плывёт на ладье, и боги славят его:

Сильн Ра, слабы враги!
Высок Ра, низки враги!
Жив Ра, мертвы враги!
Велик Ра, малы враги!
Сыт Ра, голодны враги!
Напои Ра, жаждут враги!
Воснёсся Ра, пали враги!
Существует Ра, нет тебя, Апоп!

Фрагмент египетской гробницы



Плывёт Ра по подземному Нилу и достигает он восточных гор. Открываются перед ним ворота горизонта, выходит Ра из ночной ладьи Месектёт, умывается в водах прозрачного озера, надевает красные одежды и садится в дневную ладью Манджёт, чтобы плыть по небесному Нилу и озарять землю своим сиянием.

А ночью снова начинается борьба Ра с Апопом.
И так каждый день.

Изложение Г. А. Малинецка

ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Почему в мифе о сражении Ра с Апопом бог солнца превращается в рыжего кота?
2. Почему, когда Ра плывёт по подземному Нилу, путь ему преграждают двенадцать ворот, расположенных на одинаковом расстоянии друг от друга?
3. Какое природное явление представлено в мифе о сражении Ра с драконом Апопом?
4. Как вы думаете, почему обрядовое заклинание о здорье фараона и продолжении его жизни египтяне построили именно на этом мифе?

ВЫ УЗНАЕТЕ

Как в мифах разных народов воплощаются их представления об устройстве мира



Аполлон — сын Зевса, царица, гасит, музыкант, покровитель искусств.

Название **Петрополиса** произошло от греческого слова: *Петра* — камень и *полис* — источник.

Гидра — огромная размерами чудовищная змея со множеством голов, на месте каждой отрубленной головы вырастала новая.



Лобос Хэррис. Художница Х. Бенксфорд и Халь. 1919

МИФОЛОГИЧЕСКАЯ ГЕОГРАФИЯ

О чём только не повествуют мифы! В том числе и о том, как возникла Вселенная и как она обустроена.

Древнегреческая мифология «...Всё было в состоянии неопределённости, всё холодное, всё в молчании; всё бездвигательное, тихое; и пространству неба было пусто... Не было ни человека, ни животного...» — так индейцы цивилизации майя описывали состояние мира перед творением. Иначе представляли себе мир до творения древние греки. Он не такой холодный и уютный, потому что произошёл из Хаоса, в котором заключался источник жизни. «Из Хаоса... родилась и могучая сила, всё оживляющая Любовь — Эрос».

Смысл творения греки видели в рождении из Хаоса Космоса (по-гречески «порядка»), в стремлении к гармонии. Она была достигнута во время правления бога Зевса.

В мире Зевса всё имеет смысл. Пространство устроено стройно и красиво. Боги живут на Олимпе. Музы — покровительницы поэзии, искусства и науки — под предводительством Аполлона водят хоры на горе Парнас. В одном из её горных ущелий бьёт Кастальский источник. Из него поэты черпают вдохновение. Источником вдохновения называют и **Гимнокрены**, которая находится на горе Геликон. Её выбил своим копытом крылатый конь Пегас. Герои наводят порядок в мире людей: Эдис освобождает жителей города Фивы от чудовища — Сфинкса; Геракл спасает город Немёю от грозного льва, а местность под названием Лёрна — от гидры.

На далёком западе находится роща Персефоны и вход в царство Аида — страну мёртвых. Её орошают реки. Стикс олицетворяет Аид, именем этой реки клянутся боги, и эти клятвы считаются нерушимыми. Ахеронт, грязная и мутная река, охраняется перевозчиком Хароном. Через неё он перевозит души умерших. Ветвь ещё и река забвения — Лёта. Души умерших, пившие из неё воду, забывали прошлое. С остальными реками соединяется Перифлегетон — огненный поток, огибающий

Тартар. Тартар — глубочайшая бездна под царством Аида. Сюда были заключены титаны. Со временем Тартаром стали называть весь Аид. Есть тут и Элизийум. Это прекрасная долина на западной окраине земли, где обитают блаженные души.

Скандинавская мифология В скандинавских мифах мир тоже гармоничен, хотя и выглядит иначе. По мосту Биврёт боги асы гуляют на небо, и их кони скачут по небу, как по земле. Весь мир уместается под ветвями ясеня Иггдрасиль; роса на земле — это капли с его ветвей. Здесь, в середине мира, обитает всё доброе; всё злое — на его окраине. В Мидгарде живут потомки первых людей, Асы и Эмбы. В Асгарде — боги асы. Асгард находится над Мидгардом, то есть на небе. А вот Втулхейм, страна великанов, — это окраина мира. Утгард — самая его окраина. Сюда Тор переправлялся через море. Все окраины расположены на востоке или на севере. Стороны света могут быть добрыми или злыми; более того, могут оказаться живыми существами, карликами. Дорога в царство мёртвых Хель идёт вниз и на север. Когда настанет конец света, отсюда поплывёт корабль с мертвецами, **Лёки**, волком Фенриром, отсюда же будет наступать на богов великан Хром.

Мир этот очень небольшой. Вороны бога **Одина** Хугин и Мунин успевают каждый день облететь весь мир и вернуться и завтраку. Тор облетел от Асгарда до жилища великана Хюмира, то есть до окраины мира, за один день. Десять ночей приходится добираться до мира мёртвых. Змей Ермунганд, лёжа в море, опоясывающим всю землю, может кусать свой хвост.

Несмотря на различия миров, изображённых в мифах разных народов, у них есть очень важное сходство: пространство делится на три царства — нижнее, среднее и верхнее. В нижнем обитают чудовища, змеи, подземные существа, души усопших; в среднем — на земле — живут люди и животные; в верхнем — птицы, души праведных, боги.

Титаны — первые греческие боги, дети неба — Урана и Земли — Геи. Мидгард из шести братьев Кронос являлся властью отца и стал верховным богом. В свою очередь, сын его Зевс лишил власти Кроноса и стал во главе нового поколения богов-олимпийцев, живших на Олимпе. Между титанами и олимпийцами шла жестокая многолетняя война, пока на помощь Зевсу не пришли старшие великаны. Титаны были побеждены.

Тор — один из главных богов скандинавской мифологии, бог грома, бури и плодородия.

Лейв — скандинавский бог из асов, спутник Одина и Тора.

Один — верховный бог в скандинавской мифологии.

ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

- 1 Как понимали Хаос древние греки?
- 2 Как вы понимаете, что такое Космос?
- 3 Как было устроено пространство мира в мифах древних греков?
- 4 Как было устроено пространство мира в мифах древних скандинавов? Что общего в представлениях греков и скандинавов?
- 5 Представьте ряд имён некоторых блаженных детей Зевса с указанием их функций: Арейс — бог верховной войны; Афина — богиня справедливой войны и мудрости; Дионис — бог виноделия; Геба — богиня юности; Гейрат — бог огня, покровитель кузнечного ремесла; Хариты — богини красоты и радости жизни; Мюзы — покровительницы наук, поэзии и искусств. Охарактеризуйте олимпийский мир, во главе которого стоял Зевс. Можно ли его считать гармоничным?

ПОЧИТАЕМ...

Не только великие боги прославлялись в древнегреческом мире. Не меньшей любовью пользовались герои. Отцами их были боги, матерями — смертные женщины. Поэтому их также называли полубогами: смертны, как люди, и сильны, как боги. Им постоянно приходится преодолевать какие-то испытания. Геракл, Персей, Тезей, Беллерофонт уничтожают чудовищ. Это старшие герои. Как и большинство олимпийских богов, они обустроивают мир, наводят в нём порядок.

К младшим героям можно отнести хитроумного Одиссея, выдрогшего инквизитора Дардана, невоздержанного в гневе, но беспродельно храброго воина Ахилла. И наконец, великого музыканта и певца Орфея. Древние греки высоко ценили гармонию. И потому среди знаменитых героев не только те, кто побеждал силой, но и те, кто добивался успеха благодаря искусству.

Лире Орфею подарил Аполлон, играть на ней его научили Мусы. Своей игрой Орфей очаровывал всё и всех, даже диких зверей, даже деревья и скалы двигались под звуки его музыки. Образ Орфея навсегда стал воплощением великой силы искусства.

ОРФЕЙ В ПОДЗЕМНОМ ЦАРСТВЕ

Великий певец Орфей, сын речного бога Зейса и музы Каллиоппы, жил в далёкой Франции. Женой Орфея была прекрасная нимфа Эридикта. Горячо любил её певец Орфей. Но недолго наслаждался Орфей счастливой жизнью с женой своей. Однажды, вскоре после свадьбы, прекрасная Эридикта собирала со своими юными ризными подружками нимфами весенние цветы в зелёной долине. Не заметила Эридикта в густой траве змею и наступила на неё. Ужалена змея юную жену Орфея в ногу. Громко вскрикнула Эридикта и упала на руки подбежавшим подругам. Поблудила Эридикта, сомкнувшись её очи. Яд змеи проёк её жизнь. В ужасе пришли подружки Эридикты, и далеко разнёсся их скорбный плач. Услыхал его Орфей. Он спешит в долину и там видит холодный труп своей нежно любимой жены. В отчаянии пришёл Орфей. Не мог он примириться с этой утратой. Долго оплакивал он свою Эридикту, и плакала вся природа, слыша его грустное пение.

Наконец решил Орфей спуститься в мрачное царство душ умерших, чтобы упротить владыку Аида и жену его Персефону вернуть ему жену. Через мрачную пещеру Тэждра спустился Орфей к берегам священной реки Стикса.

Стоит Орфей на берегу Стикса. Как переправиться ему на другой берег, туда, где находится мрачное царство владыки Аида?

Вокруг Орфея толпятся тени умерших. Чуть слышны стоны их, подобные шороху листьев, падающих в лесу поздней осенью. Вот послышался издали плеск вёсел. Это приближается ладья перевозчика душ умерших Харона. Причалил Харон к берегу. Просит Орфей перевести его вместе с душами на другой берег, но отказал ему суровый Харон. Как ни молит его Орфей, всё слышит он один ответ Харона: «Нет!»

Ударил тогда Орфей по струнам кифары, и разнеслись по берегу Стикса её звуки. Своей музыкой очаровал Орфей Харона — слушает он игру Орфея, опершись на весло. Под звуки музыки вошёл Орфей в ладью, оттолкнул её Харон вёселом от берега, и поплыла ладья через мрачные воды Стикса. Перевёз Харон Орфея. Вышел тот из ладьи и, играя на золотой кифаре, пошёл к Аиду, окружённый душами, слетевшимися на звуки его кифары.

Приблизился к трону Аида Орфей и склонился пред ним. Сильное ударил он по струнам кифары и запел. Он пел о своей любви к Эридикте и о том, как счастлива была его жизнь с ней в светлые, ясные дни весны. Но быстро миновали дни счастья. Погибла Эридикта. О своём горе, о муках разбитой любви, о тоске по умершей пел Орфей. Всё царство Аида шимало пению Орфея, всех очаровала его песня. Склонив на грудь голову, слушал Орфей бог Аид. Прижав головой к плечу мужа, шимала песню Персефона; слёзы печали дрожали на её ресницах. Очарованный звуками песни, Тантал забыл терзающую его голод и жажду. Сизиф прекратил свою тяжкую, бесплодную работу, сел на тот камень, который вкатывал на гору, и глубоко задумался. Очарованные вонем, стояли Данаиды; забыли они о своём бездонном сосуде. Сама грозная трёхликая богиня Геклама закрылась руками, чтобы не видно было слёз на её глазах. Слёзы брызгали и на глазах не знающих малости Эридикты, дамо их трогал своей песней Орфей. Но вот всё тише звучат струны золотой кифары, всё тише песнь Орфея, и замерла она, подобно чуть слышному издоху печали.

Глубоное молчание царило кругом. Прервал это молчание бог Аид и спросил Орфея, зачем пришёл он в его царство, о чём он хочет просить его. Поглядел Аид нарушительной клятвой богов — водами реки Стикса, что исполнит он просьбу дивного певца.

Ответил Орфей Аиду:

— О, могучий владыка Аид, всех нас, смертных, принимаешь ты в своё царство, когда кончаются дни нашей жизни. Не затем пришёл я сюда, чтобы смотреть на те ужасы, которые наполняют твоё царство, не затем, чтобы



Кифара

Геклама — в греческой мифологии богиня нечести и старости.

Эридикта — богиня любви.

Тэждра — старинное название мыса на юге полуострова Пелопоннес.

увести, подобно Геранлу, стража твоего царства — трёх-голового Кёрбера. Я пришёл сюда молить тебя отпустить назад на землю мою Эридику. Верни её назад к жизни; ты видишь, как я страдаю по ней! Подумай, аладыка, если бы отняли у тебя жезл твою Персефону, ведь и ты страдал бы. Не навсегда же возвращаешь ты Эридику. Вернётся опять она в твоё царство. Кратка жизнь наша, аладыка Аид. О, дай Эридике испытать радости жизни, ведь она сошла в твоё царство такой юной!

Задумался Аид и наконец ответил Орфею:

— Хорошо, Орфей! Я верну тебе Эридику. Веди её назад к жизни, к свету солнца. Но ты должен исполнить одно условие: ты пойдёшь вперёд следом за богом Гермесом, он поведёт тебя, а за тобой будет идти Эридика. Но во время пути по подземному царству ты не должен оглядываться. Помни! Отглянешься, и тотчас покинет тебя Эридика и вернётся навсегда в моё царство.

На всё был согласен Орфей. Спешит он скорее идти в обратный путь. Пришёл быстрый, как мысль, Гермес тень Эридики. С восторгом смотрит на неё Орфей. Хочет Орфей обнять тень Эридики, но остановил его бог Гермес, сказав:

— Орфей, ведь ты обнимаешь лишь тень. Пойдём скорее: труден наш путь.

Отправились в путь. Впереди идёт Гермес, за ним Орфей, а за ним тень Эридики. Быстро миновали они царство Аида. Переправил их через Стикс в своей ладье Харон. Вот и тропинка, которая ведёт на поверхность земли. Труден путь. Тропинка круто поднимается вверх, и вся она затромождена камнями. Крутом глубокое сумерки. Чуть вырисовывается в них фигура идущего впереди Гермеса. Но вот далеко впереди забрезжил свет. Это выход. Вот и крутом стало как будто светлее. Если бы Орфей обернулся, он увидел бы Эридику. А идёт ли она за ним? Но осталась ли она в полном мраке царстве душ умерших? Может быть, она отстала, ведь путь так труден! Отстанет Эридика и будет обречена вечно скитаться во мраке. Орфей замедляет шаг, прислушивается. Ничего не слышно. Но разве могут быть слышны шаги бесплотной тени? Всё сильнее и сильнее

охватывает Орфея тревога за Эридику. Всё чаще он останавливается. Крутом же всё светлее. Теперь ясно рассмотрел бы Орфей тень жизни.

Наконец, забыв всё, он остановился и обернулся. Почти рядом с собой увидел он тень Эридики. Протянул к ней руки Орфей, но дальше, дальше тень — и потонула во мраке. Слово окаменел, стоял Орфей, охваченный отчаянием. Ему пришлось пережить вторичную смерть Эридики, а виновником этой второй смерти был он сам.

Долго стоял Орфей. Казалось, жизнь покинула его; казалось, что это стоит мраморная статуя. Наконец пошевелился Орфей, сделал шаг, другой и пошёл назад, к берегам мрачного Стикса. Он решил снова вернуться к трону Аида, снова молить его вернуть Эридику. Но не пошёл его старый Харон через Стикс в своей утлой ладье. Напрасно молил его Орфей — не тронули мольбы пенца неумолимого Харона. Семь дней и ночей сидел печальный Орфей на берегу Стикса, проливая слёзы скорби, забыв о пище, обо всём, селуя на богов мрачного царства душ умерших. Только на восьмой день решил он покинуть берега Стикса и вернуться во Фракию.

СМЕРТЬ ОРФЕЯ

Четыре года прошло со смерти Эридики, но остался по-прежнему верен ей Орфей. Он не желал брака ни с одной женщиной Фракии. Однажды ранней весной, когда на деревьях пробивалась первая зелень, сидел великий певец на невысоком холме. У ног его лежала его золотая кифара. Поднял её певец, тихо ударил по струнам и запел. Вся природа заслушалась дивным пением. Такая сила звучала в песне Орфея, так покоряла она и влекла к пещу, что вокруг него, как зачарованные, столпились дикие звери из окрестных лесов и гор. <...>

Вдруг раздались издали громкие возгласы, звон тамбуков и смех. Это каледонские женщины справляли восьмой праздник шумящего Вакха. Всё ближе каледонцы, вот увидели они Орфея, и одна из них громко воскликнула:



Орфей и Эридика

Тамбуки — древний ударный инструмент.

Каледонцы, или **китонцы** — фракийская народность, упоминаемая в древнегреческих памятниках письменности, в «Илиаде» и «Одиссее» Гомера и «Метаморфозах» Овидия.

Вакс — один из имен бога Диониса. Дионис — бог виноделия и веселья.

Вакханки — служанки бога Диониса.



Орфей, ведущий Эридику через подземный мир. Художник Е. Кору. 1861

Гермес — в греческой мифологии сын Зевса, первоначально бог скотоводства и пастухов, позднее — проводник душ умерших.

Тирс — деревянный жезл, увешанный гирляндами виноградными листьями, знак бога Диониса и его свиты — споров и менад.



Дриады — лесные нимфы, гекзаметрицы деревьев.

Лесбос — остров в Эгейском море. Возможно, что упоминается он в мифе не случайно: знаменитые поэты древней Греции Алкий и Сапфо были родом именно с Лесбоса.

Имеется в виду соавтор Лерс.

Асфодель, или **асфодел**, — растение в Древней Греции — символ забвения. В мифах царство Аида изображалось как заросшие белыми цветами асфоделы.

— Вот он, ненавистник женщин!

Взмахнула вакханка *ма́рсом* и бросила им в Орфея. Но плещ, обвинявший тирс, защитил пенца. Бросила другая вакханка камнем в Орфея, но камень, победительный чарующим пением, упал к ногам Орфея, словно моля о прощении. Всё громче раздавались вокруг пенца крики вакханок, громче звучали флейты и сильнее гремели тимпаны. Шум праздника Вакха заглушил пенца. Окружили Орфея вакханки, налетев на него, словно стая хищных птиц. Градом полетели в пенца тирсы и камни. Напрасно молит о пощаде Орфей, но ему, голосу которого позиновались деревья и скалы, не внимают жестоконные вакханки. Обогранный кронью, упал Орфей на землю, отлетела его душа, а вакханки своими сгоразвленными руками разорвали его тело. Голову Орфея и его кифару бросили вакханки в быстрые воды реки Гобр. И — о, чудо! — струны кифары, уносимые волнами реки, тихо звучат, словно сетуют на гибель пенца, а им отвечает печально берег. Вся природа оплакивала Орфея: плакали деревья и цветы, плакали звери и птицы, и даже немые скалы плакали, а реки стали многоводнее от слёз, которые проливали они. Нимфы и *брыдды* и знак печали распустили свои волосы и надели тёмные одежды. Всё

дальше и дальше уносил Гобр голову и кифару пенца к широкому морю, а морские волны приносили кифару к берегам *Лёсбоса*.

С тех пор звучат звуки дивных песен на Лёсбосе. Золотую же кифару Орфей боги поместили потом на небе среди созвездий.

Душа Орфея сошла в царство теней и вновь увидела те места, где искал Орфей свою Эвридику. Свопа встретил великий пенец тень Эвридики и заключил об с любовью и свои объятия. С этих пор они могли быть неразлучны. Вспоминают тени Орфея и Эвридики по сумрачным полям, заросшим асфоделами. Теперь Орфей без боязни может обернуться, чтобы посмотреть, следует ли за ним Эвридика.

Напоженое Н. А. Куна по поэме Овидия «Метаморфозы»

Вопросы и задания

1. По некоторым источникам, отцом Орфея был Аполлон. Объясните, почему было возможно появление такого варианта мифа.
2. Как вы поняли смысл мифа об Орфее и Эвридике?

3. Можно ли считать пенца Орфея поэтом?

4. Что может означать следующая поэтическая строчка Константина Батюшкова: «В прокладе роц тенистых./ Внимаем пенню Орфею голосистых»?

5. Подготовьте сообщения о том, за что и как были наказаны такие герои мифа, как Тантал, Сизиф, Данаиды.

6. Римляне называли пса Корбера Цербером. Найдите в словаре (например, на портале <http://www.gramota.ru/slovari>) современное значение слова «цербер».

7.* В книге Л. Лагина «Старик Хоттабыч» джинн, спасённый паванером Волькой Костылыковым, решает помочь мальчику успешно сдать экзамен по географии. Прочитайте фрагмент книги, описывающий этот эпизод. Какие мифологические представления древних отразились в отжете Вольки?

«Наконец Волька решился: взял первый попавшийся билет, медленно-медленно, пытая свою судьбу, раскрыл его. <...>

Известно ли Вольке Костылыкову, действительному члену астрономического кружка при Московском планетарии, что Земля — шар? Да ведь это знает любой переклюссник!

Но Хоттабыч за стеной рассмеялся, и Волька только усмехнулся:

— Ты изволишь шутить над твоим преданнейшим учеником! Если бы Земля была шаром, воды стекали бы с неё вниз, и люди умерли бы от жажды, а растения засохли. Земля, о достойнейшая и благороднейшая из преподавателей и наставников, имела и имеет форму плоского диска и омывается со всех сторон величественной рекой, называемой «Океан». Земля покоится на шести слонах, а те стоят на огромной черепахе. Вот как устроен мир, о учительница!

Экзамнаторы смотрели на Вольку со всё возрастающим удивлением. Тот от ужаса и сознания своей полной беспомощности покрылся холодным потом».

ЛИТЕРАТУРНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

В библиотеке или в интернет-ресурсах найдите книгу Н. А. Куна «Легенды и мифы Древней Греции», прочитайте мифы об Эдипе, о сладком шире Пелопс и Фетиды и споре трёх богинь (Геры, Афины и Афродиты), о Пандоре, о путешествии Тезея на Крит, о подвигах Геракла. Объясните происхождение выражений: загадка Сфинкса, яблоко раздора, аркадийна нить, ангильны конюшны, ящик Пандоры. Какие иные выражения восходят к прочитанным нами мифам?

ВЫУЗНАЕТЕ

- Что такое героика
- Чем средневековый героический эпос отличается от древнего
- О средневековых эпосах европейских стран

ВСПОМНИТЕ

- Народные сказания о героях и их деяниях называются героическим эпосом
- Судьба героев древнего эпоса неотделима от общей народной судьбы



Ахилл и Патрокл — герои «Илиады» Гомера. Ахилл начал ростить

Роландовы-сала были (фрагмент средневековой миниатюры). Протагонист Роланда изображён сарацинским

**ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС СРЕДНИХ ВЕКОВ**

О великих героях былых времён слагались эпические сказания и в глубокой древности, и в Средние века. Во многом эти героические эпосы между собой схожи.

герой эпоса — кто он? Чаще всего эпос слагался в стихах бесымянными поэтами — певцами, бардами, сказителями — и записывался лишь спустя долгое время после своего возникновения. И в древнем, и в средневековом эпосе рассказывается о важных событиях в жизни народов (вспомните Троянскую войну и поэтические ей поэмы Гомера «Илиада» и «Одиссея»). Герои эпических сказаний, как правило, превосходят обычных людей своей силой, магическими способностями, а иногда умом, как Одиссей. Они не сомневаются в себе и всегда знают, как правильно поступить. Даже смерть их представляется прекрасной.

Изображение в произведениях искусства персонажей, самоотверженно отдающих свою жизнь за общие интересы, называется героикой.

В то же время между древними эпосами и средневековыми сказаниями есть важные различия.

Герои древнего, и средневекового эпоса могут обладать необычными свойствами: быть почти неуязвимыми, как Ахилл, или владеть плащом-невидимкой, как Зигфрид из немецкой «Песни о Нибелунгах». Но древние герои — это «полубоги», чьи поступки не «обсуждаются», а лишь воспеваются, как воспевают, например, Гомер гнев Ахиллеса, хотя и называет этот гнев «гибельным». Герои же средневекового эпоса могут совершать ошибки, которые приводят к роковым (трагическим) последствиям. Чаще всего это происходит, когда они ставят свою гордость или доблесть выше общего дела и блага.

О такой роковой ошибке вы прочтаете в отрывке из французской «Песни о Роланде».

ЭПОС РАЗНЫХ НАРОДОВ Сюжеты древних эпосов уходят корнями в мифологию, а то, что описывают средневековые сказания, обычно связано с важными реальными событиями.

Так, поводом для создания знаменитой эпической поэмы французского Средневековья «Песнь о Роланде» послужили дальние события 778 года, когда Карл Великий вмешался в междоусобные распри мусульманской Испании.

Героический эпос Средневековья складывается в то время, когда народ осознаёт себя как единое целое, связанное общей судьбой и историей, общими ценностями. Часто такое осознание происходит в годы тяжёлых испытаний и трагических событий в жизни народа.

ПОТОМОК БЫЛИННЫХ БОГАТЫРЕЙ Для русского народа суровым испытанием стало монгольское нашествие и долгая борьба против чужеземного ига. Об этих событиях на Руси было написано много летописей и военных повестей. По ним можно проследить всю историю борьбы наших предков — от первых страшных поражений разрозненных княжеств до победы на Куликовом поле. Один из самых ярких и художественно совершенных текстов о том, как Русь встретила завоевателей, — «Повесть о разорении Рязани Батыем».

У «Повести...», без сомнения, был автор. Это произведение литературы, а не фольклора. Однако исследователи предполагают, что в основе некоторых эпизодов повести лежит народная поэзия. Возможно, это поэзия или сказание о рязанском воюводе Епифании Коловрате. У Епифания в самом деле много общего с былинными богатырями — героями древнего народного эпоса, особенно с Ильёй Муромцем. У героя древнерусской повести, как и у его былинного предшественника, не было другого дела и другого интереса, кроме защиты своей земли от нападения врагов. Вся его жизнь была отдалена этому сланному делу.

Французский средневековый эпос существовал в виде гимн, которые назывались жистами (в переводе с французского — песни о подвигах). «Песнь о Роланде» — самая знаменитая из двенадцати до нас дошедших. Она была написана спустя несколько веков после битвы в Роквилльском ущелье — в XI–XII вв.

Рязань подверглась нападению татаро-монгольских полчищ в 1237 году. На небольшом острове образовалась военная сила, расположенная на завоевание всего европейского Запада, гибели людей, горели города. И это было лишь началом бедствий: на протяжении столетий Рязань всегда оказывалась первой на пути северного хана, шараемого войском герцога северо-восточной русской княжества.

«Повесть о разорении Рязани Батыем» дошла до нас как часть древнего свода рязанских повестей о Ильяе Коловрате, то есть о чудотворной иконе святителя Николая, одной из святынь древней Рязани.

ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

- 1 Назовите общие черты древнего и средневекового эпоса.
- 2 Куда народ отправил свой героический эпос?
- 3 Чем отличается эпосичность в древнем и в средневековых сказаниях?
- 4 Какие события послужили основой для «Повести о разорении Рязани Батыем»?

ПОЧИТАЕМ...

ПОВЕСТЬ О РАЗОРЕНИИ РЯЗАНИ БАТЬЕМ

Разоренные русские княжества были застигнуты нашествием Батыем врасплох. В огне страшных пожаров горели и деревянные стены старой Рязани, стоявшей на высоком берегу Оки, и прекрасные белые храмы, и юнги. Из произведений, созданных в этом княжестве, до нас дошла невероятно малая часть, но и по ней можно понять, что в Рязани жили по-настоящему талантливые писатели. Те из них, кому удалось уцелеть, постарались сохранить и передать потомкам письменные свидетельства об испытаниях, выпавших на долю Рязани, и о подвигах ее защитников. Учёные спорят, был ли автор «Повести о разорении Рязани Батыем» очевидцем событий, или она написана позже. До нас дошло несколько списков этой повести, самая ранняя из них датируется уже XVI веком, но текст, по мнению учёных, написан не позднее XIV века.

<1>

И стал воснать Батый окаянный Рязанскую землю, и пошёл ко граду Рязани. И осадили град, и билась неотступно пять дней. Батышево войско переменялось, а горожане бесосменно билась. И многих горожан убили, а иных ранили, а иные от великих трудов и ран изнемогли. А в шестой день спозаранку пошли поганые на город — одни с огнями, другие со стенобитными орудиями, а третьи с бесчисленными лестницами, и взяли град Рязань в 21-й день декабря. И во граде многих людей, и жен, и детей мечами посекли, других в реку потопили и весь город пожгли. А храмы Божии разорили и во святых алтарях много крови пролили. И не осталось во граде ни одного живого: все равно умерли и чашу смертную испили. Не было

тут ни стоящего, ни плачущего — ни отца и матери о чадах, ни чад об отце и матери, ни брата о брате, ни сродников о сродниках, но все вместе лежали мёртвые. И было всё то нам за грехи наши.

ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Как встретили рязанцы войско Батыев? Почему не смогли отразить нападение?
2. Опишите интонацию, с которой автор «Повести...» рассказывает о гибели Рязани. Каким образом передана и текстом эта интонация?



Повесть о разорении Рязани Батыем. Миниатюра XVI века

Повесть о разорении Рязани Батыем. Миниатюра XVI века

Среднее — родственное.

3. Почему в этой части «Повести» нет плача о погибших — обязательной части древнего траурного обряда или повествования о чьей-либо смерти?

<2>

<Батый со своим войском ушёл из разоренной Рязани и двинулся на Суздаль и Владимир.>

И некто из вельмож рязанских, по имени Епнатий Колозрат, был в то время в Чернигове, и услышал о нашествии зловерного царя Батыев, и выступил из Чернигова с малою дружиною, и помыслил быстро. И приехал в землю Рязанскую, и увидел об опустевшую: города разорены, церкви пожжены, люди убиты.

И вскричал Епнатий в горести души своей. И собрал небольшую дружину — 1700 человек, соблагоденных Богом ино города. И погнались, вослед безбожного царя, и одна нагнали его в земле Суздальской, и внезапно напали на станы Батышевы. И начали сечь без милости, и смешались все полки татарские. И стали татары точно пьяные и безумные. И бил их Епнатий так нещадно, что и мечи притушались, и брал он мечи татарские и сбих их татарскими. Татарам почудилось, что мёртвые восстали. Епнатий же, насквозь проезжая сильные полки татарские, бил их нещадно.

ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ

1. Как вы поняли: зачем Епнатий погнался на Батышев с дружиной, слишком «малой», чтобы победить огромное войско?
2. С помощью каких деталей автор «Повести» передаёт силу напора «малой дружины» и жестокость сечи?
3. Найдите в тексте слова, которые передают смещение татар, застигнутых врасплох.

<3>

И одна поймали татары из полка Епнатиева пять человек воинских, изнемогших от великих ран. И привели их

Зловещий — похлеще, жёсткой, неграмотной.



Панно «Повести о разорении Рязани Батыем». Художник И.С. Гальперин. 2006



Князь Юрий Ингваревич погиб в битве за Рязань.

к царю Батыю, а царь Батый стал их спрашивать: «Какой вы веры и какой земли, и что мне много зла творите?» Они же отвечали: «Веры мы христианской, а вятины мы великого князя Юрия Ингваревича Рязанского, а от полка мы Епнатия Коловрата. Посланы мы от князя Рязанского тебя, сильного царя, почтествовать, и с честью пропустить, и честь тебе воздать. Да не динись, царь, что не успеваем наливать чаш на великую силу — рать татарскую».

Вопросы и задания

1. Захваченные в плен воины отвечают на расспросы Батыя иносказанием. Что они подразумевали под словами «честь воздать» и «наливать чаши на великую силу — рать татарскую»?
2. Какое значение имеет в их словах образ чаши?

<4>

Царь же подвинулся ответу их мудрому. И послал шурца своего Хостоврула на Епнатия, а с ним сильные полки татарские. Хостоврул же поклялся перед царем, обещая принести к царю Епнатия живого. И обступили Епнатия сильные полки татарские, желая живым его взять. И съехались

Хостоврул с Епнатием. Епнатий же был исполнен силою и рассек Хостоврула на лопы до седла. И стал сечь силу татарскую, и многих тут знаменитых богатырей Батыевых победил. И возбоялись татары, видя, какой Епнатий крепкий исполни. И навели на него множество орудий



Дюранж
«Героическая
оборона Старой
Рязани»
(фрагмент).
Художник
Е.И. Дюранж.
1868

Шурец — сын шурца, шурец — брат жены.

На повод — погонял.

Мурз, санчабей — титулы воинов и правителей в татарском государстве.

для метания камней, и стали бить по нему из бесчисленных камнеметов, и одна убили его. И принесли тело его царю Батыю.

Царь же Батый послал за мурзми, и князьми, и санчабейми, и стали все дивиться храбрости, и крепости, и мужеству воинства рязанского. И сказали царю мурзы, князи и санчабей: «Мы со многими царями, во многих землях, на многих битвах бывали, а таких удалцов и ратников не видали, и отцы наши не рассказывали нам. Это люди крылатые, не знают они смерти и так крепко и мужественно на конях бьются — один с тысячею, а два с десятью тысячами. Ни один из них не съедет живым с побойща».

И сказал Батый, смотря на тело Епнатиево: «О Коловрат Епнатий! Хорошо ты меня поотечесал с малою своею дружиною, и многих богатырей сильной моею орды побил, и много полков разбил. Если бы такой вот служил у меня, — держал бы его у самого сердца своего». И отдал тело Епнатия оставшимся людям из его дружины, которых похитали на побойща. И велел царь Батый отпустить их и ничем не вредить им.

Вопросы и задания

1. Объясните, почему, на ваш взгляд, Епнатия и его дружину так трудно было победить.
2. Как вы думаете, почему автор «Повести...» «доверил» произнести слова, прославляющие полк Епнатия, его врагам? Какие образы в этих похвальных словах показали нам самыми сильными и яркими?
3. Как Батый выразил своё уважение дружине Епнатия?

<5>

Князь Ингварь Ингваревич был в то время в Чернигове у брата своего, князя Михаила Всеволодовича Черниговского, сохранен Богом от злого того отступника и врага христианского. И пришел из Чернигова в землю Рязанскую, в свою отчину, и увидел ее пуста, и услышал, что братья его все убиты нечестивым, законопреступным царем Батыем, и пришел во град Рязань, и увидел город разорён, и мать свою, и сестр своих, и сродников своих, и многое множество людей, лежащих мертвыми, и церкви пожжены, и все разорочье из казны черниговской и рязанской взято.

Сестр — жена сына по отношению к его отцу (сестру).

Узрочье — здесь: украшение.

Проблема
лежать
содержала
имена и образы
героев, кроме
Кюльница,
бороздивших
с мечами
поля боя.
Монах
Александр
Пересвет
сказал боятыря
Челубе
(Темур-жургу)
перед
Кудрявою
битвой и сам
попал в бою.
Этим подвигом
отобразил
И.С. Глазунов



Все лежали вместе, все вместе умерли и единую чашу испили смертную. И увидел князь Ингварь Ингваревич великое множество тел лежащих, и вскричал горько громким голосом, как труба звучащая, и бил себя в грудь руками, и падал на землю. Слобы его из очей, как поток, текли, и говорил он жалостно: «О милая моя братия и воинство! Как уснули вы, жизни мои драгоценные, и меня одного оставили в такой погвбелы? Почему не умер я раньше вас? И как закатились вы из очей моих? И куда ушли вы, сокровища жизни моей? Почему ничего не промолвите мне, брату вашему, цветы прекрасные, сады мои незрелые? Уже не подарите сладость душе моей! Почему не посмотрите вы на меня, брата вашего, не поговорите со мной?»

На кого оставили вы меня, брата своего? Солнце мое дорогое, рано заходящее! Месяц мой красный! Скоро погубил вы, звёзды восточные: зачем же закатились так рано? Лесните вы на земле пустынной, никем не охраняемые, чести, славы ни от кого не получаете вы! О милая братия и дружина ласковая! Уже не повеселюся с вами! Светы мои ясные, зачем потускнели вы? Не много порадовался с вами! Почему не прежде нас умер, чтобы не видеть смерти вашей, а своей погвбелы? Слышите ли вы горестные слова мои, жалостно звучащие? О земля, о земля! О дубраны! Поплачьте со мной! Как назову тот день и как опишу его, в который погвбло столько государей и многое узорочье — храбрые удалыцы и рязанцы рязанские? Ни один из них не вернулся, но все вместе умерли и единую чашу смертную испили. От горести души моей язык мой не слушается, уста закрываются, взор темнеет, сила изнемогает».

Вопросы и задания

1. Какой инносказательный образ иннонь встречается в заключительной части повести? Попробуйте объяснить, для чего автор постоянно возвращается к этой метафоре. Как она связана с содержанием повести?
2. Найдите и выпишите инносказательные имена, с которыми князь в своем плаче обращается к погибшим родичам. Какие из них показались нам традиционными, какие — неожиданными? Почему, на наш взгляд, в этой части так много природных образов?
3. Сравните плач князя с описанием погибшего города и начале повести. Как меняется в конце повести повествовательная манера (стиль)? Как вы думаете, почему плач был обязательной частью погребального обряда?

<б>

И стал разбирать князь Ингварь Ингваревич тела мёртвых, и похоронил их с честью, и надгробное отписание совершил.

Благодарный князь Ингварь Ингваревич сел на столе отца своего великого князя Ингвара Святославича. И обновил землю Рязанскую, и церкви поставил, и монастыри построил, и пришельцев утешил, и людей собрал. И была радость христианам, которых избавил Бог рукою Своею крепкою от безбожного и зловерного царя Ватия.

Вопросы и задания:

1. Как вы думаете, почему «Повесть...» заканчивается таким образом?
2. Кого из героев, о которых рассказано в повести, можно назвать мужественными людьми и почему? Входит ли в их число, на наш взгляд, князь Ингварь Ингваревич? Обоснуйте ваше мнение.

ЛИТЕРАТУРНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

Сравните стихотворение русского поэта XIX века Н.М. Языкова «Кипатий» с фрагментом «Повести о разорении Рязани Батыем», в котором рассказано об этом герое. Какие детали поэт взял из древней повести? Есть ли в стихах интонация, схожая с интонацией древнерусского автора? Есть ли в стихотворении Н.М. Языкова, на наш взгляд, слова и образы, которые выдают в авторе человека, далекого от культуры Древней Руси?

Исторические песни

Исторические песни — это эпические сказания русского народа, которые продолжали традицию былинного творчества. Учёные считают, что исторические песни появились в XIII веке, во времена монгольского нашествия, и народ продолжал создавать их вплоть до XIX века.

Исторические песни написаны тем же стихом, что и былины. Но по объёму они, как правило, меньше. А главное отличие заключается в том, что героями исторических песен являются известные исторические личности — Иван Грозный, Ермак, А.В. Суворов, Пётр I. При описании событий в исторических песнях можно найти вполне достоверные детали и факты, особенно в тех из них, которые были созданы позднее. Существует несколько календарных тем, вокруг которых сложились целые циклы исторических песен. Одним из последних стал цикл,

посвящённый войне 1812 года.

О трагической судьбе Рязани сложена народная поэма (историческая песня — так называют подобные произведения) «Авдотья Рязаночка». В ней говорится о простой женщине, чудом избежавшей смерти и плена во время разгрома Рязани. Она сумела догнать войско, которое утало в плен её соотечественников, и убедить татарского хана отпустить всех пленных из плена.

АВДОТЬЯ РИЗАНОЧКА (историческая народная поэма)

Подступал тута
царь Батый турецкий,
И разорил он старую
Рязань-город подлёскую,
И полонил он народу
во полон сорок тысячей.
Ушёл весь полон во свою землёй.
Осталась во Рязани
одна жёнка Рязаночка,
Столковалась жёнка, сторевалась:
У ней полонил три головушки:
Малого-то братца родимого,
Мужа величального,
свёкра любезного.

И думает жёнка умом-разумом:
«Пойду я во землю турецкую
Выкупать хотя единых головушки
На дорогй хорошие на выкушы».
Царь Батый турецкий,
Идучи от Рязани от города,
Напутит ей все
реки-собра глубокые,
По дорогам поставил
он ней разбойников,
Во тёмных лесах
напустит лютых зверей,
Чтобы никому ни пройти,
ни проехати.

Авдотья
Рязаночка.
Художник
М. Штырь



Пошла жёнка путём да дорогою:
Мелкие-то ручейки бродом брела,
Глубокые реки пльвом плыла,
Широкие собра кругом обошла,
Чистые поля — разбойников —
ополночь прошла
(Ополночь разбойники
опочён держат).
Тёмные леса — лютых зверей —
ополдён прошла
(Ополдён люты звери
да опочён держат).

Ополночь — в полночь.

Опочён (опочёна) держат — спит,
почивает.

Ополдён — в полдень.

Она так прошла
да путём да и дорогою,
Пришла-де во землю турецкую,
К царю Батыю турецкому,
Понизёшеньку ему поклонилась:
«Ты батюшка,
царь Батый турецкий!
Когда ты разорил старую
Рязань-город подлёскую,
Полонил ты народа
сорок тысячей,
У меня полонил три головушки,
Малого-то братца родимого,
И мужа величального,
свёкра любезного,
И пришла я к тебе выкупати
хотя единых головушки
На дорогй ли хоть на хорошие
на выкушы».
Отпочал ей царь, ответ держал:
«Ты Авдотья жёнка Рязаночка!
Как ты прошла путём
да и дорогою?
У меня напущены были
все реки-собра глубокые,
И по дорогам были
поставлены разбойники,

А во тёмных лесах были
напущены люты звери,
Чтобы никому ни пройти,
да ни проехати».
Ответ держит ему
Авдотья жёнка Рязаночка:
«Батюшка, царь Батый турецкий!
Я так прошла путём
да и дорогою:
Мелкие-то рёчущики бродом брела,
А глубокие речушки
пльвом плыла,
Чистые поля — разбойников —
ополночь прошла
(Ополночь разбойники опочён
держат),
Тёмные леса — лютых зверей —
ополдён прошла
(Ополдён люты звери опочён
держат),
И так прошла путём
да и дорогою».



Хан Батый. Рисунок на китайской вазе

Говорит ей царь Батый турецкий:
 «Ты Адотья жёнка Рязаночка!
 Когда ты умела пройти путём
 да и дорогою,
 Так умей-ка попросить
 и головушки из трёх единых,
 А не умеешь ты попросить
 головушки,
 Так и срублю тебе
 по плеч буйку голову».

Стбючись жёнка порадумалась,
 Порадумалась жёнка,
 порасплакалась:
 «Уж ты батюшка,
 царь Батый турецкий!
 Я в Рязани-то была
 жёнка не последняя,
 Не последняя я была жёнка,
 первая.
 Я замуж пойдю,
 так у меня и муж будет,
 Сыскра стану звать батюшском,
 Прижину я себе сына любезного,
 Так у меня и сын будет,
 Прижину я себе дочку любезную,
 Воспою-вскармлию,
 замуж отдам,
 Так у меня и зять будет.

Не видать мне будет единая
 головушки,
 Мне милого братца родимого,
 Да не видать век да и поёвку».

Сбжучись-де царь порадумался,
 Порадумался царь,
 порасплакался:
 «Ты Адотья жёнка Рязаночка!
 Когда я разорил нашу сторону,
 Рязань-город подлосную,
 Когда у меня убили
 милого-то братца родимого,
 Не видать буде век да и поёвку.
 За твои-то речи разумные,
 За твои-то слова за хорошие
 Ты бери полону сколько надобно:
 Кто в родстве, и кумовстве,
 и крёстном братовстве».

Начала жёнка ходить
 и земле турецкия,
 Выбирати полон по свою землю.
 Она выбрала весь полон земли
 турецкия,
 Приехала-де полон по свою
 Рязань-город подлосную,
 Расселила Рязань-город
 по-старому,
 По-старому да по-прежнему.

Вопросы и задания

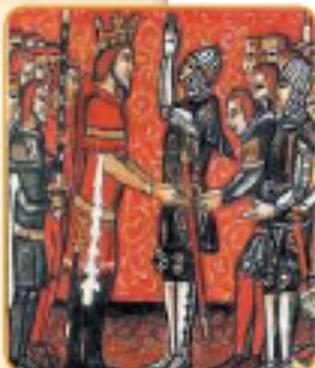
1. Царь Батый предложил Адотье загадку: кого из трёх близких людей «правильно» будет выкупить из плена. Как вы думаете, что проверял царь: ум Адотьи или её чувства? А может быть, он считал задачу неразрешимой? Обоснуйте наше мнение.
2. Является ли ответ Адотьи «правильным» с точки зрения логики?
3. Каким образом «правильность» её ответа сумел оценить царь Батый? Что с ним произошло, когда он услышал слова Адотьи?
4. Объясните, почему Батый разрешил Адотье увести весь русский полон. Что изменилось в его отношении к пленным?
5. Найдите в исторической песне повествовательные приёмы, которые встречаются и в былинах (например, трёхкратный повтор).
6. Выпишите слова, которые могут, на ваш взгляд, встретиться в былинах. По каким признакам вы их узнали?

ЛИТЕРАТУРНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

1. Объясните, каким образом легендарной Адотье удалось победить хана.
2. Сравните историческую песню «Адотья Рязаночка» с поэмой Б.В. Шергина «Об Адотье Рязаночке», написанной в XX веке, которая начинается так:

Зачинается доброе слово
 Про Адотью-жёнку, Рязанку.
 Дунули буйные ветры,
 Цветы на Руси увяли,
 Орлы на дубах закричали,
 Змеи на горах заснипали.
 Делось в стародавние годы.
 Не от ветра плачет синее море,
 Русская земля застонала.
 Подымался царица татарский
 Со своею Сиазю Ордою,
 С понтарами, со смертями.
 Города у нас на дым пускает,
 Пепел конским хвостом разметаёт,
 Мертвой головой по земле катит.
 И Русь с Ордой соступилась,
 И были великие сочи...
 Кривые реки пролились,
 Славные ручьи протекали.
 Уны тебе, стольный Киев!
 Уны, Москва со Рязанью!
 В старой Рязани плач с рыданьем:
 Носится страшные весты.
 И по тем вестям рязанцы успевают,
 Город Рязань оберегают:
 По стенам ставят крепкие караулы,
 В наугольные башни — дозоры.

Какие образы писатель заимствовал из народной песни? Что случилось с татарским ханом и со всей ордой после встречи с Адотьей?



Роланд
приводит
клятву
капитану
армии Карла
Великого
(жизельора
из средне-
векового
французского
жюльерства)

Песнь о Роланде

Французский героический эпос и похаж, и не похаж на сказания других народов. Да, его герой Роланд, рыцарь короля Карла Великого, могуч, доблестен и совершает подвиги, во много раз преувеличенные традиционными для фольклора гиперболами. Однако в своей гибели и в гибели своих соратников больше всех виноват сам Роланд.

Вы уже знаете, что «Песня о Роланде» была записана через несколько веков после битвы, в которой погиб легендарный герой. И потому события в ней сильно отличаются от своей исторической основы. В «Песни...» говорится, что войско Карла Великого долго осаждало испанский город Сарагоса, занятый маврами. В конце концов Карл снял осаду

и вернулся во Францию: король поверил, что предводитель мауров Маролий признал поражение и согласен стать его вассалом. Арьергардом французского войска командовал племянник короля Роланд. Предатель Ганелон — отчим Роланда, ненавидевший героя, — подождал маврам, как отрезал его отряд от основного войска французов. Арьергард попал в засаду в Ронсевальском ущелье и вступил в бой с арабским войском, во много раз превосходившим отряд Роланда по численности. Король мог бы успеть на помощь, если бы Роланд сразу позвал его, затрубив в свой рог.

Друг и соратник Роланда Оливье советовал поступить именно так, но герой этого не сделал, руководствуясь своим представлением о рыцарской чести.

В «Песни...» не всё соответствует исторической правде. На отряд Роланда в ней нападают не баски, как это было в действительности, а мавраы, и это принципиально изменяет смысл сражения. Баски, как и французы, в это время уже приняли христианство, а мавраы были мусульманами. Таким образом, отряд Роланда бился не только за своего короля, но и за свою веру. Перед началом боя находившийся в арьергарде епископ Турпен торжественно отпустил грехи всем войскам, в том числе и Роланду, так как всем им предстояло принять кончину мучеников и защитников христианства.

БОЙ В РОНСЕВАЛЬСКОМ УЩЕЛЬЕ

(отрывок)

LXXX

Граф Оливье шёл на холм крутой,
Взглянул направо на зелёный дол
И видит: войско сарацин идет.

<...>

Мавраы — в Средие века: мусульмане, населявшие Пиренейский полуостров.

Вассал — землевладелец-феодал, зависящий от более крупного феодала-сеньора.

Арьергард — часть войска, прикрывающая основные силы.

Сарагоса — в Средие века герцогства так называли арабы и некоторые другие народы Ближнего Востока.

LXXXII

Промолвил Оливье: «Идут враги,
Я в жизни не видал такой толпы.
Сто тысяч мауров там: при каждом щит,
Горит их броня, блещут шашками,
Остры их копья, прочны их мечи.
Бой небывалый влече предстоит.
Французы, пусть Господь нас укрепит.
Встречайте грудью патис сарацин».
Французы молят: «Трус, кто побезит!
Умрём, но нас в бою не предадим».
Абб! <...>

LXXXIV

«Трубите в рог скорей, о друг Роланд!
Король услышит зов, придёт назад,
Баронов приедет на помощь нам».
«Не дай Господь! — Роланд ему сказал. —
Не стану Карла я обратно звать,
Собо и милой Франции на срам.
Нет, лучше я возьмусь за Дюрандаль,
Мой добрый меч, висящий у бедра,
По рукоять окраску в кровь будам.
Враги себе во пред пришли сюда.
Их всех постигнет смерть, рукоять нам».
Абб! <...>

LXXXVI

Граф Оливье сказал: «Вы зря стыдитесь.
Я видел тьму испанских сарацинов,
Кишат они на скалах и в теснинах,
Покрыты ими горы и долины.
Носметны иноземные дружины.
Чрезмерно мал наш полк в сравненье с ними».
Роланд в ответ: «Тем злей мы будем биться.
Не дай Господь и ангелы святые,
Чтоб обезчестил я наш край родимый.
Позор и срам мне страшны — не кончина.
Отвагою — вот чем мы Карлу милы».

LXXXVII

Разумен Оливье, Роланд отважен,
И доблестью один другому равны.
Коль сели на коня, надели панцирь —
Они скорей умрут, чем дрогнут в схватке.
На христиан арабы бурей мчатся,
И молнит Оливье: «Враги пред нами,
И далеко ушли дружины Карла.
Когда бы в рог подуть мы пожелали,

Шашка — металлической олеи с наварием, заканчивающаяся лезвием (дугором).

Вослик «Абб!» в «Песни...» некое не объясняется и не переводится на другие языки.



Дюрандаль — меч Роланда, король «даль» означает «твёрдый».

Будам — арабский окрик.

